

- ⓓ Bedienungsanleitung
Schleif- und Gravur-Set
- ⓖⒷ Operating Instructions
Grinding and Engraving Set
- ⓕ Mode d'emploi
Kit de ponçage et de gravure
- ⓃⓁ Gebruiksaanwijzing
Slijp- en graveerset
- ⓔ Istruzioni per l'uso
Set per smerigliare e incidere
- ⓓⓀ Betjeningsvejledning
Slibe- og gravørsæt
- Ⓝ Instrukcja obsługi
Komplet do szlifowania i grawerowania
- ⓗ Használati utasítás
Csiszoló - és gravur - szet
- ⓗⓇ Upute za uporabu
Komplet za brušenje i graviranje
- Ⓢⓐ Uputstvo za upotrebu
Čeona šlajferica

❶



Art.-Nr.: 44.191.70

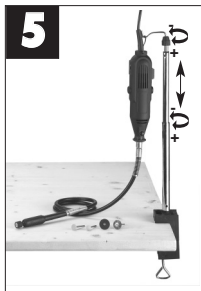
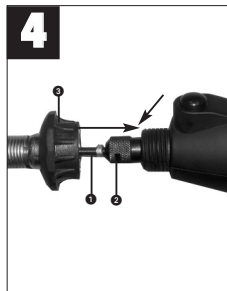
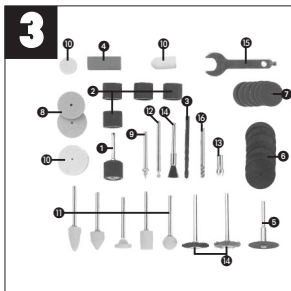
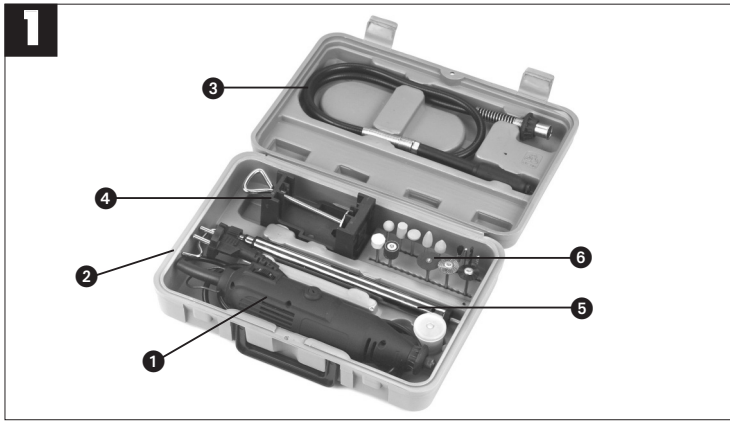
I.-Nr.: 01013

BSG **135**

Einhell[®]
 **bavaria**



- Ⓓ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓔ Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.
- Ⓔ Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.
- Ⓙ Prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.
- Ⓜ Vóór ingebruikneming de handleiding en de veiligheidsvoorschriften lezen en in acht nemen!
- Ⓜ Betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne skal læses, inden maskinen tages i brug. Alle anvisninger skal følges.
- Ⓜ Przed uruchomieniem należy przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz stosować się do nich.
- Ⓒ Üzembehelyezés előtt elolvassni és figyelembe venni a használati utasítást és a biztonsági utasításokat.
- Ⓜ Prije puštanja u rad pročítajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.
- Ⓜ Prije puštanja u pogon pročítajte i uvažite uputstva za upotrebu i napomene bezbednosti.



D**SICHERHEITSHINWEISE**

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung**
– Unordnung im Arbeitsbereich ergibt Unfallgefahr.
 2. **Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse**
– Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
 3. **Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag**
– Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, zum Beispiel Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken.
 4. **Halten Sie Kinder fern!**
– Lassen Sie andere Personen nicht das Werkzeug oder Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
 5. **Bewahren Sie Ihre Werkzeuge sicher auf**
– Unbenutzte Werkzeuge sollten in trockenem, verschlossenem Raum aufbewahrt werden.
 6. **Überlasten Sie Ihre Werkzeuge nicht**
– Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 7. **Benützen Sie das richtige Werkzeug**
– Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge oder Vorsatzgeräte für schwere Arbeiten. Benützen Sie Werkzeuge nicht für Zwecke und Arbeiten, wofür Sie nicht bestimmt sind; zum Beispiel benützen Sie keine Handkreissäge, um Bäume zu fällen oder Äste zu schneiden.
 8. **Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung**
– Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von beweglichen Teilen erfaßt werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren an Haarnetz.
 9. **Benützen Sie eine Schutzbrille**
– Verwenden Sie eine Atemmaske bei stauberzeugenden Arbeiten.
 10. **Zweckentfremden Sie nicht das Kabel**
– Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel, und benützen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
 11. **Sichern Sie das Werkstück**
– Benützen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit ihrer Hand und ermöglicht die Bedienung der Maschine mit beiden Händen.
 12. **Überdehnen Sie nicht Ihren Standbereich**
– Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
 13. **Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt**
– Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber, um gut und sicher zu arbeiten.
- Befolgen Sie die Wartungsvorschriften und die Hinweise für Werkzeugwechsel. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie beschädigte. Halten Sie Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett.
14. **Ziehen Sie den Netzstecker**
– Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung und beim Werkzeugwechsel, wie zum Beispiel Sägeblatt, Bohrer und Maschinenwerkzeugen aller Art.
 15. **Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken**
– Überprüfen Sie vor dem Einschalten, daß die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
 16. **Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf**
– Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossenen Werkzeuge mit dem Finger am Schalter. Vergewissern Sie sich, daß der Schalter beim Anschluß an das Stromnetz ausgeschaltet ist.
 17. **Verlängerungskabel im Freien**
– Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
 18. **Seien Sie stets aufmerksam**
– Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
 19. **Kontrollieren Sie Ihr Gerät auf Beschädigungen**
– Vor weiterem Gebrauch des Werkzeugs die Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüfen. Überprüfen Sie, ob die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen des Gerätes zu gewährleisten. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile sollen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in den Betriebsanleitungen angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden. Benützen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten läßt.
 20. **Achtung!**
– Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benützen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Werkzeug-Hersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehörteile kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
 21. **Reparaturen nur vom Elektrofachmann**
Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, andernfalls können Unfälle für den Betreiber entstehen.
 22. **Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an**
– Wenn Vorrichtungen zum Anschluß von Staubabsaugvorrichtungen vorhanden sind, überzeugen Sie sich, daß diese angeschlossen und benutzt werden.
 23. **Geräusch**
– Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wird nach ISO 3744, NFS 31-031 (84/537/EWG) gemessen. Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich.


Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Das Schleif- und Gravurset ist zum Bohren, Schleifen, Entgraten, Polieren, Gravieren, Schneiden, Fräsen, Reinigen von Holz, Metall und Kunststoffen im Modellbau, Werkstatt und Haushalt ausgelegt. Verwenden Sie das Werkzeug und das Zubehör nur für die beschriebenen Anwendungen.

1. Lieferumfang (Abb. 1)

- 1 Antriebseinheit
- 2 Kunststoffkoffer
- 3 flexible Welle
- 4 Schraubstock
- 5 Teleskopstativstange
- 6 Satz Zubehörteile

2. Technische Daten

Netzspannung:	230 V - 50 Hz
Leerlaufdrehzahl n_0 :	10.000 - 35.000 min ⁻¹
Spannbereich:	3,2 mm
Gerätegewicht (o. Verp.):	0,61 kg
Schalldruckpegel:	73,4 dB(A)
Schalleistungspegel:	86,4 dB(A)
Vibration a_{wv} :	3,5 m/s ²
Schutzisoliert	II / 

3. Gerätebeschreibung (Abb. 2)

- | | |
|---|------------------------------|
| 1 | Ein/Aus-Schalter |
| 2 | Drehzahlregler |
| 3 | Bohrfuttermutter |
| 4 | Arretierknopf für Bohrfutter |

4. Inbetriebnahme

- Stellen Sie sicher, daß die Antriebseinheit ausgeschaltet ist.
- Vergleichen Sie, ob die auf dem Datenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie nun den Stecker des Multischleifers in die Steckdose.

Verwendung des Statives (Abb. 5)

- Bringen Sie das Stativ an einer Werkbank an
- Das Stativ ist Höhenverstellbar und kann wie in Abb. 5 gezeigt verstellt werden.
- Der Multischleifer kann nun am Stativ eingehängt werden.

Einsetzen der verschiedenen Werkzeuge (Abb. 2)

Vor dem Einsetzen der Werkzeuge (und vor jedem Werkzeugwechsel) die Antriebseinheit ausschalten und den Netzstecker ziehen.

1. Drücken Sie den Arretierbolzen (4) und drehen Sie das Bohrfutter, bis der Bolzen einrastet
2. Lösen Sie nun die Bohrfuttermutter (3).
3. Das gewünschte Werkzeug bis zum Anschlag in die Spannhülse einsetzen und die Bohrfuttermutter (3) festschrauben.

Ein/Aus-Schalter, Drehzahlregler (Abb. 2)

Schalten Sie die Antriebseinheit mit dem Netzschalter (1) ein. Die gewünschte Drehzahl können Sie am Regler (2) einstellen.

Die richtige Drehzahl ist vom eingesetzten Werkzeug und vom dem zu bearbeitenden Material abhängig.

Arbeitshinweise

- Üben Sie nur mäßigen Druck auf das zu bearbeitende Werkstück aus, damit dieses mit gleichbleibender Drehzahl bearbeitet werden kann.
- Starker Druck beschleunigt den Arbeitsvorgang nicht sondern führt zum Abbremsen bzw. Stillstand der Antriebseinheit und somit zur Überlastung des Motors.
- Kleine Werkstücke sind zur eigenen Sicherheit mit einer Schraubzwinge oder einem Schraubstock zu sichern

Hinweise zur Drehzahleinstellung

- Kleine Fräser/Schleifstifte: hohe Drehzahl
- große Fräser/Schleifstifte: niedrige Drehzahl
- Feinarbeiten/Gravieren: Antriebseinheit wie einen Kugelschreiber halten
- Grobarbeiten: Antriebseinheit wie einen Hammerstiel halten

Verwendung der flexiblen Welle (Abb. 4)

- Schrauben Sie den Ring vorne am Gerät ab
- Montieren Sie die flexible Welle am Multischleifer dabei die Innenachse (1) in das Bohrfutter (2) einsetzen und dieses festziehen.
- Schrauben Sie nun den Ring (3) am Multischleifer fest.

D**5. Wartung und Pflege**

Um die Lebensdauer des Werkzeuges zu verlängern, sollte dieses stets nach dem Gebrauch sorgfältig gereinigt werden. Verwenden Sie keine Lösemittel zur Reinigung.

Achtung!

Wegen der Gefahr von Personen- und Sachschäden reinigen Sie das Produkt nie mit fließendem Wasser, insbesondere nicht unter Hochdruck.

6. Zubehör (Abb. 3)

1	Schleifwalze
2	Aufsätze für Schleifwalze
3	HSS-Bohrer
4	Abziehstein
5	Spanndorn für Schleif- und Trennscheiben
6	Trennscheiben
7	Schleifblätter
8	Schleifscheibe
9	Halter für Filzpolierteller
10	Filzpolierscheiben
11	Schleifstifte
12	Gravierstift
13	Spannhülse
14	Bürsten
15	Bohrfutterschlüssel
16	Fräser

Trennscheiben: Zum Schneiden von Metallen und Kunststoffen. Dazu die Trennscheibe auf den Spanndorn befestigen.

Gravierstifte: Zum Gravieren von Glas und Metall zur Dekoration und Kennzeichnung.

Schleifstifte: In unterschiedlichen Schleifkopfformen. Zum Schleifen und Entgraten von Metall und Kunststoff.

HSS-Bohrer: Für Bohrarbeiten an Buntmetall, Holz, Kunststoff und Leiterplatten.

Schleifscheibe: Zum Reinigen und Schärfen von Messern und Werkzeugen. Dazu die Schleifscheibe auf den Spanndorn befestigen.

6

Schleifblatt: Zum Schleifen und Entgraten von Holz und Kunststoffen

Polierfilz: Zum Polieren von Messing, Zinn, Kupfer, usw. Auch in Verbindung mit Polierpasten.

Abziehstein: Zum Schärfen von Werkzeugen

Bürsten: Zum Reinigen von Stein, Metall, Alu, usw.

Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident- Nummer des Gerätes
 - Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

SAFETY INFORMATION

Caution! When using electric tools it is imperative to take the following basic safety precautions in order to reduce the risk of electric shock, injury and fire. Read and take note of these instructions before you use this tool.

- 1. Keep your work area tidy**
 - An untidy work area invites accidents.
- 2. Check the working conditions**
 - Do not expose electric tools to rain. Never use electric tools in damp or wet locations. Make sure there is good lighting. Do not use electric tools near flammable liquids or gases.
- 3. Guard against electric shock**
 - Avoid body contact with earthed components such as pipes, radiators, cookers, refrigerators.
- 4. Keep children away!**
 - Do not allow other persons to touch the tool or cable. Keep all persons out of your work area.
- 5. Store tools in a safe place**
 - When tools are not in use they should be stored in a dry, locked room out of children's reach.
- 6. Do not overload your tools**
 - Tools work better and safer when used within their quoted capacity range.
- 7. Use the right tool**
 - Never use tools or attachments with insufficient power for the job in hand. Never use tools on jobs for which they were not intended. For example, do not use a hand-held circular saw to cut down trees or lop off branches.
- 8. Wear suitable work clothes**
 - Do not wear loose clothing or jewelry as they may get caught in moving parts. Rubber gloves and non-slip shoes are recommended when working outdoors. Wear a hair net if you have long hair.
- 9. Wear safety goggles**
 - and use a dust mask when working on dusty jobs.
- 10. Do not mis-use the cable**
 - Do not carry the tool by its cable or pull on the cable to remove the plug from the socket-outlet. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- 11. Secure your workpiece**
 - Use clamps or a vise to hold the workpiece securely. This is safer than using your hand and will enable you to operate the machine with both hands.
- 12. Don't overreach**
 - Avoid abnormal working postures. Make sure you stand squarely and keep your balance at all times.
- 13. Look after your tools**
 - Keep your tools sharp and clean for better and safer performance. Follow the instructions for maintenance work and for changing any attachments. Check the plug and cable regularly and, if damaged, have them replaced by an authorized specialist. Check the extension cable regularly and replace it if damaged. Keep handles dry and free from oil and grease.
- 14. Always pull out the power plug**
 - when the tool is not being used, before carrying out any maintenance work and when changing attachments such as blades, bits and cutters of any kind.
- 15. Remove adjusting keys and wrenches**
 - Make sure that all keys and adjusting wrenches are removed from the tool before switching it on.
- 16. Avoid unintentional starting**
 - Never carry a tool with your finger on the switch if it is connected to the power supply. Make sure that the switch is in OFF position when inserting the power plug.
- 17. When using an extension cable outdoors**
 - check that it is approved for outdoor duty and is marked accordingly.
- 18. Be alert at all times**
 - Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate the tool if your mind is not on your work.
- 19. Check the tool for damage**
 - Each time before re-using the tool, carefully check that the guards or any slightly damaged parts are working as intended. Check that the moving parts are in good working order, that they do not jam, and that no parts are damaged. Make sure that all parts are fitted correctly and that all other operating conditions are properly fulfilled.
 - Unless otherwise stated in the operating instructions, damaged guards and parts have to be repaired or replaced by an authorized service center. Never use any tool if its switch cannot be turned off and on.
- 20. Important!**
 - For your own safety, use only accessories and attachments which are listed in the operating instructions or recommended or listed by the tool manufacturer. The use of any accessory or attachment other than those recommended in the operating instructions or catalogue may involve a risk of injury for you personally.

GB**21. Have repairs carried out only by a qualified electrician**

- This electric tool complies with the pertinent safety regulations. Repairs are to be carried out only by a qualified electrician or the user may suffer an accident.

22. Connect up a vacuum extraction system

- If there are provisions for connecting up a vacuum extraction system, make sure that such a system is fitted and in use.

23. Noise

- The noise level of this electric tool is measured in accordance with ISO 3744 and NFS 31-031 (84/537/EEC). Noise at the workplace may exceed 85 dB(A). In this case, the operator must wear ear-muffs or similar.


Keep these safety instructions in a safe place.

The Grinding and Engraving Set is designed to perform drilling, grinding, deburring, polishing, engraving, cutting, milling and cleaning jobs on wood, metal and plastic in model-making, workshop and household applications. Use the tool and accessories only for those applications described.

1. Items supplied (Fig. 1)

- 1 Drive unit
- 2 Plastic case
- 3 Flexible shaft
- 4 Vice
- 5 Telescopic stand rod
- 6 Set of accessory parts

2. Technical data

Operating voltage of the drive unit:	230V ~ 50 Hz
Idle speed n_0 :	10,000 - 35,000 min ⁻¹
Clamping range:	3.2 mm
Weight of tool (without packing):	0.61 kg
Sound pressure level:	73.4 dB(A)
Sound power level:	86.4 dB(A)
Vibration a_{wv} :	3.5 m/s ²
Totally insulated	II / 

3. Description

- 1 On/Off switch
- 2 Speed regulator
- 3 Drill chuck nut
- 4 Button catch for drill chuck

8

4. Using the tool for the first time

- Make sure that the drive unit is switched off.
- Check that the mains voltage specified on the rating plate of the power supply unit is the same as your mains supply. Only then should you insert the plug of the power supply unit into a socket-outlet.

Using the stand (Fig. 5)

- Fit the stand to a workbench
- The stand is adjustable in height and can be adjusted as shown in Fig. 5.
- The multi-tool can now be attached to the stand.

Fitting the various tools

Switch off the drive unit and disconnect it from the power supply unit each time before you insert a tool (and change a tool).

1. Press the button catch and turn the drill chuck until the pin latches in place.
2. Unscrew the drill chuck nut.
3. Insert the tool of your choice in the chuck sleeve as far as the stop and tighten the drill chuck nut.

On/Off switch

Switch on the drive unit with the power switch. You can set the required speed with the speed regulator.

The correct speed depends on the tool you are using and on the material you are processing.

Tips

- Exert only moderate pressure on the workpiece and allow it to be processed at uniform speed.
- You will not finish your work sooner by exerting heavy pressure. On the contrary, heavy pressure will cause the drive unit to slow down or stop and will overload the motor.
- For your own safety, use a vise or screw clamp to secure small workpieces.

Directions for use

- With small milling cutters / grinding pins: Use a high speed.
- With large milling cutters / grinding pins: Use a low speed.
- Precision work / engraving: Hold the drive unit like a pen.
- Rough work: Hold the drive unit like a hammer.

Using the flexible shaft (Fig. 4)

- Unscrew the ring from the front of the machine
- Fit the flexible shaft to the multi-tool by inserting the internal shaft (1) into the chuck (2) and tightening it.
- Now tighten the ring (3) on the multi-tool.

5. Maintenance and cleaning

To prolong the life of your tool you should always clean it carefully after use. Do not use any solvents for cleaning purposes.

Important!

To rule out risk of injury to persons and damage to property, never clean the product in running water and certainly never clean it under high pressure.

6. Accessories (Fig. 3)

- 1 Grinding head
- 2 Grinding head caps
- 3 HSS drill bit
- 4 Whetstone
- 5 Clamping spindle for grinding and cut-off wheels
- 6 Cut-off wheel
- 7 Sanding disk
- 8 Grinding wheel
- 9 Holder for felt polishing pad
- 10 Felt polishing disks
- 11 Grinding pins
- 12 Engraving pins
- 13 Sleeve
- 14 Brushes
- 15 Check key
- 16 Cutter

wood, plastic and printed circuit-boards

Grinding wheel: For cleaning and sharpening knives and tools. Mount the grinding wheel on the clamping spindle.

Sanding disk: For sanding and smoothing wood and plastic.

Polishing felt: For polishing brass, tin, copper, etc. Can also be used in conjunction with polishing paste.

Whetstone: For sharpening tools.

Brushes: For cleaning stone, metal, aluminium, etc.

Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
 - Article number of the machine
 - Identification number of the machine
 - Replacement part number of the part required
- For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

Cut-off wheels: For cutting metal and plastic. Mount the cut-off wheel on the clamping spindle.

Engraving pins: For engraving decorations and identification marks in glass and metal

Grinding pins: Available in a variety of grinding head shapes. For grinding and deburring metal and plastic.

HZ drill bit: For drilling in nonferrous metal,

F

Consignes de sécurité

Attention! Lors de l'utilisation d'outils électriques, il est impératif de suivre les instructions de sécurité suivantes pour vous protéger contre la décharge électrique et les risques de blessure et d'incendie. Lisez et respectez ces instructions avant d'utiliser l'appareil.

1. **Maintenez votre zone de travail en ordre.**
 - Le désordre dans la zone de travail augmente le risque d'accident.
2. **Prenez les influences de l'environnement en considération.**
 - N'exposez pas les outils électriques à la pluie. Ne les utilisez pas dans un environnement humide ou trempé. Veillez à un bon éclairage. N'utilisez pas les outils électriques à proximité de liquides ou de gaz inflammables.
3. **Protégez-vous contre la décharge électrique.**
 - Évitez le contact avec des pièces mises à la terre, telles que les tubes, les appareils de chauffage, les cuisinières électriques ou les réfrigérateurs.
4. **Tenez les enfants éloignés!**
 - Veillez à ce que d'autres personnes ne touchent pas l'outil ni le câble. Tenez-les à l'écart de votre zone de travail.
5. **Conservez vos outils à un endroit sûr.**
 - Il est conseillé de conserver les outils non utilisés dans un endroit sec et fermé.
6. **Ne surchargez pas vos outils.**
 - Vous travaillerez mieux et plus sûrement dans la gamme de puissance indiquée.
7. **Utilisez l'outil approprié.**
 - N'utilisez pas d'outils ou d'embouts trop faibles pour des travaux trop lourds. N'employez pas les outils pour des buts et travaux pour lesquels ils ne sont pas conçus; p.ex., n'utilisez pas une scie circulaire à main pour abattre des arbres ou pour couper des branches.
8. **Portez des vêtements de travail appropriés.**
 - Ne portez pas de vêtements larges ou de bijoux. Ils pourraient être happés par des pièces mobiles. Il est recommandable de porter des gants en caoutchouc et des chaussures antiglissantes pendant les travaux à l'extérieur. Si vous avez les cheveux longs, portez un filet.
9. **Utilisez des lunettes de sécurité.**
 - Utilisez un masque de protection respiratoire pour les travaux produisant de la poussière.
10. **Préservez le câble.**
 - Ne portez pas l'outil par le câble; n'utilisez pas le câble pour retirer la fiche de la prise de courant. Préservez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
11. **Bloquez la pièce à travailler.**
 - Utilisez des dispositifs de serrage ou un étai pour bloquer la pièce à travailler. De cette façon la pièce à travailler est plus sûrement serrée qu'avec votre main et vous permet le maniement de la machine des deux mains.
12. **N'élargissez pas trop votre rayon d'action.**
 - Évitez une position anormale. Veillez à adopter une position sûre. Maintenez toujours votre équilibre.
13. **Entretenez soigneusement vos outils.**
 - Maintenez vos outils propres et affûtés pour assurer un bon travail en toute sécurité. Respectez les consignes d'entretien et les instructions relatives au changement des outils. Contrôlez régulièrement la fiche et le câble; en cas de détérioration, faites-les remplacer par un spécialiste agréé. Contrôlez régulièrement les câbles de rallonge et remplacez-les s'ils sont endommagés. Maintenez les poignées sèches et exemptes d'huile et de graisse.
14. **Retirez la fiche de la prise de courant.**
 - En cas de non-utilisation, avant l'entretien et lors du changement d'outil, comme p.ex. la lame de scie, le foret et les outils de machine de toute sorte.
15. **Enlevez les clés à outil.**
 - Avant de mettre l'appareil en marche, assurez-vous que les clés et les outils de réglage ont bien été enlevés.
16. **Évitez le démarrage intempestif.**
 - Ne portez pas un outil branché en gardant les doigts sur l'interrupteur. Assurez-vous que l'interrupteur soit mis hors circuit lorsque l'outil est branché.
17. **Utilisation du câble de rallonge à l'extérieur.**
 - N'utilisez à l'extérieur que des câbles homologués à cet effet et spécifiquement marqués.
18. **Soyez toujours attentif.**
 - Observez votre travail. Procédez de manière sensée. N'utilisez pas l'outil si vous êtes peu concentré.
19. **Contrôlez si votre outil n'est pas endommagé.**
 - Avant d'utiliser l'outil, vérifiez soigneusement que les dispositifs de sécurité ou les pièces légèrement endommagées fonctionnent parfaitement et conformément aux fins. Contrôlez si le fonctionnement des pièces mobiles est assuré; vérifiez si ces dernières ne sont pas coincées ou endommagées. Toutes les pièces

doivent être correctement montées pour garantir un fonctionnement optimal. Les dispositifs de sécurité et les pièces détériorées seront réparés ou remplacés de manière adéquate par un service après-vente, sauf autre indication dans les instructions de service. Les interrupteurs endommagés seront remplacés par un service après-vente. N'utilisez pas d'outils dont l'interrupteur ne se laisse pas mettre en et hors service.

20. Attention!

- Nous vous conseillons pour votre propre sécurité d'utiliser uniquement les accessoires et les appareils supplémentaires indiqués dans le mode d'emploi ou recommandés ou indiqués par le fabricant. L'utilisation d'outils ou accessoires autres que mentionnés dans le mode d'emploi ou dans le catalogue, peut entraîner des risques de blessure pour votre personne.

21. Faites effectuer des réparations

exclusivement par un spécialiste électricien. Cet outil électrique correspond aux règlements de sécurité en vigueur. Ne confiez les réparations qu'à un spécialiste électricien, sinon il y a risque d'accident pour l'utilisateur.

22. Raccordez le dispositif d'aspiration de poussière.

- Si des dispositifs pour le raccordement d'aspiration de poussière existent, veillez à ce que ceux-ci soient raccordés et utilisés.

23. Bruit

- Le bruit de cet outil électrique est mesuré selon ISO 3744, NFS 31-031 (84/537/CEE). Le niveau sonore sur le lieu de travail peut dépasser 85 dB (A). Dans ce cas, des mesures d'insonorisation doivent être prises en faveur de l'utilisateur.


Conservez bien ces consignes de sécurité.

Le kit de ponçage et de gravure convient au perçage, au ponçage, à l'ébarbage, au polissage, à la gravure, à la coupe, au fraisage, au nettoyage du bois, du métal et des matières plastiques dans la construction de maquettes, dans les ateliers et le ménage. Utilisez les outils et les accessoires uniquement pour les applications décrites.

1. Etendue de la livraison (fig. 1)

- 1 unité d'entraînement
- 2 valise de matière plastique
- 3 arbre souple
- 4 étai
- 5 barre de pied télescopique
- 6 jeu d'accessoires

2. Caractéristiques techniques

Tension du réseau:	230 V ~ 50 Hz
Vitesse de rotation à vide no:	10.000 à 35.000 tr/min.-1
Plage de serrage:	3,2 mm
Poids de l'appareil (sans emballage):	0,61 kg
Niveau de pression acoustique:	73,4 dB(A)
Niveau de puissance acoustique:	86,4 dB(A)
Vibration aw:	3,5 m/s ²
A isolement de protection	II / 

3. Description de l'appareil

- 1 Interrupteur MARCHE/ARRET
- 2 Régulateur de vitesse
- 3 Ecrrou du mandrin porte-foret
- 4 Bouton d'arrêt pour le mandrin porte-foret

4. Mise en service

- Assurez vous que l'unité d'entraînement est mise hors service.

- Vérifiez que la tension du réseau indiquée sur la plaque signalétique du bloc d'alimentation soit identique à celle sur place. Introduisez maintenant la fiche du bloc d'alimentation dans la prise de courant.

Utilisation du pied (fig. 5)

- Placez le pied sur un établi
- Le pied peut être réglé en hauteur comme indiqué en fig. 5.
- Vous pouvez alors accrocher la ponceuse universelle au pied.

Mise en place des différents outils (fig. 2)

Mettez l'unité d'entraînement hors circuit et débranchez l'appareil avant toute mise en place des outils (et avant tout changement d'outils).

1. Appuyez sur le boulon de blocage et tournez le mandrin porte-foret jusqu'à ce que le boulon s'enclenche.
2. Dévissez maintenant l'écrou du mandrin porte-foret.
3. Placez l'outil que vous souhaitez dans la douille de serrage jusqu'à la butée et vissez bien l'écrou du mandrin porte-foret.

F**Interrupteur Marche/Arrêt, régulateur de vitesse (fig. 2)**

Mettez l'unité d'entraînement en circuit par l'interrupteur de réseau. Vous pouvez choisir la vitesse de rotation souhaitée par le régulateur.

La vitesse de rotation correcte dépend de l'outil employé et du matériau à traiter.

Instructions relatives au travail

- N'exercez qu'une pression modérée sur la pièce à travailler pour assurer une vitesse de rotation égale pendant le traitement de la pièce.
- Une pression trop forte n'accélère pas le processus de travail mais provoque le freinage et/ou l'arrêt de l'unité d'entraînement et donc une surcharge du moteur.
- Pour votre propre sécurité, bloquez les petites pièces à travailler à l'aide d'un étau de menuisier ou d'un étau.

Instructions relatives au réglage de la vitesse de rotation

- Petites fraises/meules sur tige: haute vitesse de rotation
- Grandes fraises/meules sur tige: basse vitesse de rotation
- Travaux fins/gravure: maintenez l'unité d'entraînement comme un stylo
- Travaux grossiers: Maintenez l'unité d'entraînement comme un manche de marteau

Application de l'arbre souple (fig. 4)

- Dévissez la rondelle avant de l'appareil
- Montez l'arbre souple sur la ponceuse universelle en introduisant l'arbre intérieur (1) dans le mandrin (2) et serrez-le à fond.
- Vissez alors la rondelle (3) pour la fixer sur la ponceuse universelle.

5. Maintenance et entretien

Pour augmenter la durée de vie de l'outil, il est recommandé de le nettoyer toujours soigneusement après l'emploi. N'utilisez pas de solvants pour nettoyer l'outil.

Attention!

A cause de risques de dommages matériels et de blessures corporelles, ne nettoyez jamais l'outil à l'eau courante, en particulier jamais sous haute pression.

6. Accessoires (Fig. 3)

- 1 Rouleau de meulage
- 2 Outils rapportés pour rouleau de meulage
- 3 Foret à acier coupe rapide
- 4 Pierre d'affûtage
- 5 Broche de serrage pour meules et meules de tronçonnage
- 6 Meule de tronçonnage
- 7 Feuille abrasive
- 8 Meule
- 9 Support pour disque à polir en feutre
- 10 Disques à polir en feutre
- 11 Tiges à meule
- 12 Pointes à graver
- 13 douille de serrage
- 14 brosses
- 15 clé du mandrin
- 16 fraise

Meules de tronçonnage: Pour découper les métaux et les matières plastiques. A cet effet, fixez la meule de tronçonnage sur la broche de serrage.

Pointes à graver: Pour la décoration et l'apparition de la marque sur le verre et le métal par gravure.

Tiges à meule: Sous formes de tête portemeule variées. Pour meuler et ébarber le métal et la matière plastique.

Foret à acier coupe rapide: Pour le perçage du métal non ferreux, du bois, des matières plastiques et des plaques à circuit imprimé.

Meule: Pour nettoyer et affûter les couteaux et les outils. A cet effet, fixez le meule sur la broche

de serrage.

Feuille abrasive: Pour meuler et ébarber le bois et les matières plastiques.

Disques à polir en feutre: Pour polir le laiton, l'étain, le cuivre etc. Egalement appropriés pour l'utilisation avec des pâtes à polir.

Pierre d'affûtage: Pour affûter les outils.

Brosses : Pour nettoyer la pierre, le métal, l'aluminium, etc.

Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Let op ! Bij gebruik van elektrische gereedschappen dienen de volgende fundamentele veiligheidsvoorschriften te worden opgevolgd ter bescherming tegen elektrische schok, blessure- en brandrisico. Lees deze voorschriften en leef ze na alvorens het toestel te gebruiken.

- 1. Hou uw werkplaats netjes.**
 - Wanorde op uw werkplaats leidt tot gevaar voor ongelukken.
- 2. Uw rekening met de invloeden van de omgeving**
 - Stel elektrische gereedschappen niet bloot aan de regen. Gebruik elektrische gereedschappen niet in vochtige of natte omgeving. Zorg voor een goede verlichting. Gebruik elektrische gereedschappen niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.
- 3. Bescherm u tegen elektrische schok**
 - Vermijd lichamelijk contact met geaarde delen, b.v. buizen, radiatoren, fornuizen, koelkasten.
- 4. Hou kinderen weg !**
 - Laat geen andere personen het gereedschap of de kabel raken, hou ze weg van uw werkplaats.
- 5. Bewaar uw gereedschappen op een veilige plaats**
 - Niet gebruikte gereedschappen dienen in een droge gesloten ruimte te worden bewaard.
- 6. Overbelast uw gereedschap niet**
 - U werkt beter en veiliger in het opgegeven vermogensgebied.
- 7. Gebruik het juiste gereedschap**
 - Gebruik geen te zwakke gereedschappen of voorzetstukken voor zwaar werk. Gebruik gereedschappen niet voor doeleinden en werkzaamheden waarvoor ze niet bedoeld zijn; gebruik b.v. geen handcirkelzaag om bomen te vellen of takken te kappen.
- 8. Draag de gepaste werkkledij**
 - Draag geen wijde kleding of sieraden. Ze zouden door beweeglijke delen kunnen worden gegrepen. Bij het werken in open lucht draagt u best rubber handschoenen en slipvast schoeisel. Draag bij lang haar een haarnet.
- 9. Draag een beschermende bril**
 - Gebruik bij stofverwekkende werkzaamheden een stofmasker.
- 10. Onttrek de kabel niet aan zijn eigenlijke bestemming**
 - Draag het gereedschap niet aan de kabel en gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- 11. Beveilig het werkstuk**
 - Gebruik spaninrichtingen of een bankschroef teneinde het werkstuk vast te zetten. Het wordt zodoende veiliger vastgehouden dan met uw hand en maakt het mogelijk de machine met de beide handen te bedienen.
- 12. Rek uw standbereik niet uit**
 - Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en bewaar steeds uw evenwicht.
- 13. Onderhoud uw gereedschap zorgvuldig**
 - Hou uw gereedschappen scherp en schoon om goed en veilig te werken. Neem de onderhoudsvoorschriften en de instructies voor het verwisselen van gereedschappen in acht. Controleer regelmatig de stekker en de kabel en laat deze bij beschadiging door een erkende vakman vervangen. Controleer de verlengkabel regelmatig en vervang beschadigde kabels. Hou handgrepen droog en vrij van olie en vet.
- 14. Trek de netstekker uit het stopcontact**
 - Bij niet-gebruik, vóór onderhoudswerkzaamheden en vóór het verwisselen van gereedschap zoals b.v. zaagblad, boor en alle soorten van machinegereedschappen.
- 15. Laat geen gereedschapsleutels steken**
 - Controleer of sleutels en instelgereedschappen zijn verwijderd alvorens de machine in te schakelen.
- 16. Vermijd een onbedoelde aanloop**
 - Draag geen op het stroomnet aangesloten gereedschappen met de vinger op de schakelaar. Vergewis u er zich van dat de schakelaar bij het aansluiten op het stroomnet uitgeschakeld is.
- 17. Verlengkabel in open lucht**
 - Gebruik in open lucht enkel daarvoor toegelaten en overeenkomstig gekenmerkte verlengkabels.
- 18. Wees altijd oplettend**
 - Hou uw werk in het oog. Ga verstandig te werk. Gebruik het gereedschap niet als u er niet met uw aandacht bij bent.

19. Controleer uw toestel op beschadigingen.

- Voordat u het gereedschap verder gebruikt dient u de veiligheidsinrichtingen of licht beschadigde onderdelen zorgvuldig op hun behoorlijke en doelmatige werkwijze te controleren. Controleer of de beweeglijke onderdelen naar behoren functioneren en niet klem zitten alsook of onderdelen beschadigd zijn. Alle onderdelen moeten naar behoren gemonteerd zijn en alle voorwaarden van het toestel vervullen. Beschadigde veiligheidsinrichtingen en onderdelen dienen deskundig door een klantenservice-werkplaats te worden hersteld of vervangen behalve in deze gebruiksaanwijzing anders vermeld. Beschadigde schakelaars dienen door een klantendienst-werkplaats te worden vervangen. Gebruik geen gereedschappen waarvan de schakelaar niet kan worden in- of uitgeschakeld.

20. Let op !

- Voor uw eigen veiligheid gebruik enkel accessoires en bijkomende toestellen die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing of door de fabrikant van het gereedschap worden aanbevolen of opgegeven. Het gebruik van andere inzetgereedschappen of accessoires dan vermeld in de gebruiksaanwijzing of in de catalogus kan een gevaar betekenen persoonlijk verwondingen op te lopen.

21. Herstellingen enkel door de elektrovakman

- Dit elektrisch gereedschap beantwoordt aan de desbetreffende veiligheidsbepalingen. Herstellingen mogen enkel door een elektrovakman worden doorgevoerd, anders zouden zich ongelukken voor de gebruiker kunnen voordoen.

22. Sluit de stofafzuiginrichting aan

- Indien inrichtingen voor het aansluiten van stofafzuiginrichtingen voorhanden zijn overtuig u er zich van dat deze aangesloten zijn en gebruikt worden.

23. Geluid

- Het geluid van dit elektrisch gereedschap is gemeten volgens SO 3744, NFS 31-031 (84/537/EWG). Het geluid op de werkvloer kan 85 db (A) overschrijden. In dit geval zijn geluidswerende maatregelen voor de bediener vereist.


Bewaar de veiligheidsvoorschriften goed.

De slijp- en graveerset dient om hout, metaal en kunststoffen in de modelbouw, op de werkplaats en in de huishouding te boren, schuren, ontbramen, polijsten, graveren, snijden, frezen en schoon te maken. Gebruik het gereedschap en de accessoires enkel voor de beschreven toepassingen.

1. Omvang van de levering (fig. 1)

- 1 Aandrijfeenheid
- 2 Kunststofkoffer
- 3 Flexibele as
- 4 Vastkleminrichting
- 5 Telescoopstandaardstang
- 6 Set accessoires

2. Technische gegevens

Netspanning :	230 V ~ 50 Hz
Stationair toerental n_0 :	10.000 tot 35.000 t/min
Spangebied :	3,2 mm
Gewicht van het toestel (zonder verpakking) :	0,61 kg
Geluidsdrukkniveau :	73,4 dB(A)
Geluidsvermogen :	86,4 dB(A)
Vibratie a_w :	3,5 m/s ²
Extra-geïsoleerd	II / 

3. Beschrijving van het gereedschap

- 1 AAN / UIT-schakelaar
- 2 Toerenregelaar
- 3 Boorkopmoer
- 4 Arrêteerknop voor boorkop

4. Inbedrijfstelling

- Vergewis u zich ervan dat de aandrijfeenheid uitgeschakeld is.
- Vergelijk of de netspanning vermeld op het kentplaatje van het nettoestel overeenkomt met de voorhanden zijnde netspanning. Steek dan de stekker van het nettoestel in het stopcontact.

Gebruik van de standaard (fig. 5)

- Maak de standaard vast op een werkbank.
- De standaard is qua hoogte verstelbaar en kan worden versteld zoals getoond in fig. 5.
- De multislijper kan dan op de standaard worden vastgehaakt.

NL

Inzetten van de verschillende gereedschappen

De aandrijvingen uitschakelen en haar stekker uit het nettoestel trekken alvorens gereedschappen in te zetten (en telkens voordat u gereedschappen verwisselt).

1. Druk de arrêterbout in en draai de boorkop tot de bout vastklikt.
2. Draai dan de boorkopmoer los.
3. Het gewenste gereedschap in de spanhuls inzetten tot tegen de aanslag en de boorkopmoer terug vastdraaien.

AAN / UIT-schakelaar, toerenregelaar

Schakel de aandrijving in met de netschakelaar. Het gewenste toerental kunt u op de regelaar instellen.

Het juiste toerental is afhankelijk van het ingezette gereedschap alsook van het te bewerken materiaal.

Werkinstructies

- Oefen enkel matige druk uit op het te bewerken stuk teneinde dit met constant toerental te kunnen bewerken.
- Sterke druk versnelt niet het werkproces maar leidt tot afremmen of stilstand van de aandrijving en bijgevolg tot overbelasting van de motor.
- Kleine werkstukken moeten voor uw eigen veiligheid worden geborgd d.m.v. een sergeant of een bankschroef.

Aanwijzingen omtrent het afstellen van het toerental

- Kleine frezen/slijppennen : hoog toerental
- Grote frezen/slijppennen : laag toerental
- Fijn afwerken/graveren : aandrijving houden zoals een balpen.
- Grof bewerken : aandrijving houden zoals een hamersteel.

Gebruik van de flexibele as (fig. 4)

- Schroef de ring vooraan aan het toestel af.
- Monteer de flexibele as op de multislijper door de binnenste as (1) de boorhouder (2) in te plaatsen en deze aan te halen.
- Schroef dan de ring (3) op de multislijper vast.

5. Onderhoud

Teneinde de levensduur van het gereedschap te

verlengen, is het aan te raden dit na gebruik altijd grondig schoon te maken. Gebruik voor het schoonmaken geen oplosmiddelen.

Let op !

Maak het product nooit schoon met stromend water, vooral niet onder hoge druk, anders bestaat gevaar voor persoonlijke ongelukken en materiële schade.

6. Accessoires (fig. 3)

- 1 Slijptrommel
- 2 Opzetstukken voor slijptrommel
- 3 HSS-boor
- 4 Slijpsteen
- 5 Spandoorn voor slijp- en snijlschijven
- 6 Snijlschijf
- 7 Vel schuurpapier
- 8 Slijpschijf
- 9 Houder voor viltpolijstschild
- 10 Viltpolijstschilden
- 11 Slijppennen
- 12 Graveerpennen
- 13 Spanhuls
- 14 Borstels
- 15 Sleutel voor boorhouder
- 16 Frees

Snijlschijven : voor het snijden van metalen en kunststoffen. Te dien einde de snijlschijf op de spandoorn bevestigen.

Graveerpennen : voor het graveren van glas en metaal ter versiering en kenmerking.

Slijppennen : in verschillende slijpkopvormen. voor het slijpen en ontbramen van metaal en kunststof.

HSS-boor : voor boorwerkzaamheden op non-ferrometalen, hout, kunststof en printplaten.

Slijpschijf : voor het schoonmaken en scherp-slijpen van messen en gereedschappen. Te dien einde de slijpschijf op de spandoorn bevestigen.

Vel schuurpapier : voor het slijpen en ontbramen van hout en kunststof

Polijstviit : voor het polijsten van messing, tin, koper enz. Ook in combinatie met polijstpasta's.

Slijpsteen : voor het scherp-slijpen van gereedschappen

Borstels : om het toestel van steen, metaal, aluminium enz. te ontdoen.

Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
 - Artikelnummer van het toestel
 - Ident-nummer van het toestel
 - Wisselstuknummer van het benodigd stuk
- Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info



AVVERTENZE DI SICUREZZA

Attenzione! Usando gli elettrodomestici si devono osservare le seguenti misure basilari di sicurezza per la protezione dalle scosse elettriche, dal pericolo di lesioni e di incendio. Leggete e attenetevi a queste avvertenze prima di usare l'apparecchio.

1. Tenete ordine nella vostra zona di lavoro

- Il disordine nella zona di lavoro rappresenta un fattore di rischio.

2. Tenete conto degli influssi ambientali

- Non esponete gli elettrodomestici alla pioggia. Non usate gli elettrodomestici in un ambiente umido o bagnato. Assicuratevi che l'illuminazione sia sufficiente. Non usate gli elettrodomestici nelle vicinanze di liquidi o di gas infiammabili.

3. Proteggetevi dalle scosse elettriche

- Evitate il contatto con parti collegate a massa, come per esempio tubi, caloriferi, fornelli o frigoriferi.

4. Tenete lontani i bambini!

- Non permettete ad altre persone di toccare l'apparecchio od il cavo, tenetele lontane dalla vostra zona di lavoro.

5. Tenete gli utensili in luogo sicuro

- Quando gli utensili non vengono usati devono essere tenuti in luogo chiuso ed asciutto.

6. Non sottoponete gli utensili ad un carico eccessivo

- Si lavora meglio ed in modo più sicuro nel range di prestazioni indicato.

7. Usate gli utensili adatti

- Non usate utensili o adattatori troppo deboli per lavori pesanti.

Non usate utensili per scopi e lavori per i quali non siano adatti, non usate per esempio una sega circolare a mano per tagliare alberi e rami.

8. Portate indumenti di lavoro adatti

- Non portate indumenti ampi o gioielli perché possono impigliarsi nelle parti mobili. In caso di lavori all'aperto si consiglia l'uso di guanti di gomma e di scarpe con suola antiscivolo. Se avete i capelli lunghi teneteli raccolti in una retina.

9. Usate gli occhiali protettivi

- In caso di lavori con produzione di polvere usate una maschera protettiva.

10. Non usate il cavo per altri scopi

- Non usate il cavo per trasportare l'elettrodomestico o per staccare la spina dalla presa di corrente. Proteggete il cavo dal calore, dall'olio e dagli spigoli vivi.

11. Fissate bene il pezzo da lavorare

- Usate dispositivi di fissaggio oppure una morsa a vite per tenere fermo il pezzo. In questo modo è tenuto in modo più sicuro che dalla vostra mano e permette di usare l'utensile con ambedue le mani.

12. Non ampliate eccessivamente il vostro ambito di lavoro

- Evitate delle posizioni del corpo insolite. Assicuratevi di essere in posizione sicura e sempre in equilibrio.

13. Tenete gli utensili con cura

- Tenete gli utensili puliti e affilati per lavorare bene ed in modo sicuro. Seguite le disposizioni di manutenzione e le avvertenze per la sostituzione dell'utensile. Controllate regolarmente la spina ed il cavo e se sono danneggiati fateli sostituire da un tecnico autorizzato. Controllate regolarmente il cavo di prolunga e sostituitelo se danneggiato. Tenete le impugnature asciutte e libere da olio e grasso.

14. Staccate la spina dalla presa di corrente

- Quando non usate l'apparecchio, prima della manutenzione e quando viene sostituito l'utensile, come per esempio la lama della sega, il trapano e gli utensili di ogni tipo.

15. Non lasciate inserire le chiavi di regolazione

- Controllate prima di accendere l'apparecchio di avere tolto le chiavi e gli utensili di regolazione.

16. Evitate la messa in moto involontaria

- Non portate l'elettrodomestico collegato alla rete elettrica tenendo il dito sull'interruttore. Prima di inserire la spina nella presa di corrente accertatevi che l'interruttore sia spento. Accertatevi che l'interruttore sia spento prima di inserire la spina nella presa di corrente.

17. Cavo di prolunga all'aperto

- All'aperto usate solamente cavi di prolunga omologati per questo e contrassegnati in modo corrispondente.

18. Siate sempre attenti

- Osservate il vostro lavoro. Lavorate in modo ragionato e non usate l'elettrodomestico se non riuscite a concentrarvi.

19. Controllare che l'apparecchio non presenti danni

- Prima di usare di nuovo l'elettrotensile controllate con cura che i dispositivi di protezione oppure le parti leggermente danneggiate siano in ordine ed in grado di funzionare correttamente. Controllate che le parti mobili possano funzionare correttamente, che non siano bloccate oppure che non siano danneggiate. Tutte le parti devono essere montate correttamente e rispondere a tutte le esigenze dell'apparecchio.

Fare riparare o sostituire subito a regola d'arte le parti ed i dispositivi di protezione danneggiati da un'officina del servizio assistenza clienti, salvo sia indicato diversamente nelle istruzioni per l'uso.

Gli interruttori danneggiati devono venire sostituiti da un'officina del servizio assistenza. Non usate l'apparecchio se non è possibile accendere e spegnere l'interruttore.

20. Attenzione!

- Per la vostra sicurezza usate solamente accessori e apparecchi complementari che siano indicati nelle istruzioni per l'uso oppure che vengano indicati o consigliati dal produttore. L'uso di accessori o apparecchi complementari diversi da quelli indicati nelle istruzioni per l'uso o nel catalogo può rappresentare un fattore di rischio per l'utilizzatore.

21. Riparazioni solo da parte del tecnico elettricista

Questo elettrotensile corrisponde alle relative norme di sicurezza.

Le riparazioni devono venire eseguite solamente da un tecnico elettricista, altrimenti ne possono derivare incidenti per l'utilizzatore.

22. Collegare il dispositivo di aspirazione della polvere

- Se si dispone di apparecchi per l'aspirazione della polvere, accertatevi che siano collegati ed usati.

23. Rumore


- Il rumore di questo elettrotensile viene misurato secondo ISO 3744, NFS 31-031 (84/537/CEE). Il rumore sul posto di lavoro può superare gli 85 dB (A). In questo caso sono necessarie delle misure di protezione dell'udito per l'utilizzatore. Tenete le istruzioni di sicurezza in luogo sicuro.

Il set di rettifica e di incisione è concepito per trapanare, levigare, sbavare, lucidare, incidere, tagliare, fresare, pulire legno, matello e materie plastiche nell'hobbyistica, in officina e in casa usando gli utensili e gli accessori corrispondenti alle applicazioni descritte.

1. Elementi forniti (Fig. 1)

- 1 Unità di azionamento
- 2 Valigetta in plastica
- 3 Albero flessibile
- 4 Morsa a vite
- 5 Treppiede telescopico
- 6 Kit di accessori

2. Caratteristiche tecniche

Tensione di rete:	230 V ~ 50 Hz
Numero di giri a vuoto n_0 :	10.000 - 35.000 min ⁻¹
Range di asportazione:	3,2 mm
Peso dell'utensile (senza imballo):	0,61 kg
Livello di pressione acustica:	73,4 dB(A)
Livello di potenza acustica:	86,4 dB(A)
Vibrazione a_w :	3,5 m/s ²
con isolamento di protezione	II / 

3. Descrizione dell'apparecchio

- 1 interruttore ON/OFF
- 2 regolatore del numero di giri
- 3 dado della pinza serrapunta
- 4 bottone di arresto per pinza serrapunta

4. Messa in esercizio

- Assicuratevi che l'unità di azionamento sia disinserita.
- Controllate che la tensione di rete indicata sulla targhetta di identificazione corrisponda a quella effettiva della rete. Inserite la spina dell'alimentatore nella presa di corrente.

Uso del treppiede (Fig. 5)

- Montate il treppiede su un banco di lavoro
- Il treppiede è modificabile in altezza e può venire regolato come indicato nella Fig. 5.
- Ora la levigatrice multiuso può venire agganciata sul treppiede.



Montaggio dei diversi utensili

Prima di inserire gli utensili (e ogni volta prima di sostituire l'utensile) spegnere l'unità di azionamento e staccarla dall'alimentatore.

1. Premete la spina di arresto e ruotate la pinza serrapunta fino a quando la spina scatta in posizione.
2. Allentate ora il dado della pinza serrapunta.
3. Inserire l'utensile desiderato nella bussola di serraggio fino alla battuta e serrare il dado della pinza serrapunta.

Interruttore ON/OFF, regolatore del numero di giri
Accendete l'unità di azionamento con l'interruttore di rete. Impostare al regolatore il numero di giri desiderato.

Il numero di giri corretto dipende dall'utensile impiegato e dal materiale da lavorare.

Suggerimenti per il lavoro

- Non esercitate una pressione eccessiva sul pezzo da lavorare in modo che la lavorazione possa avvenire sempre con lo stesso numero di giri.
- Una pressione eccessiva non accelera il lavoro, ma frena o blocca l'unità di azionamento e causa quindi un sovraccarico del motore.
- Per la vostra sicurezza i pezzi piccoli da lavorare devono venire fissati con un morsetto a C o con una morsa a vite.

Avvertenze per l'impostazione del numero dei giri

- Frese /molette a gambo piccole: alto numero di giri
- Frese /molette a gambo grandi: basso numero di giri
- Lavori di rifinitura/incisioni: tenere l'unità di azionamento come una penna
- Lavori grossolani: tenere l'unità di azionamento come il manico di un martello

Uso dell'albero flessibile (Fig. 4)

- Svitare l'anello che si trova sul lato anteriore dell'apparecchio
- Montate l'albero flessibile sulla levigatrice multiuso, inserendo l'asse interno (1) nel mandrino per punte da trapano (2) e serratelo per bene.
- Avvitare adesso l'anello (3) sulla levigatrice multiuso.

5. Manutenzione

Per mantenere a lungo l'efficienza dell'utensile è necessario pulirlo ogni volta con cura dopo l'uso. Non usare solventi per la pulizia.

Attenzione!

Visto il pericolo per persone e cose non pulite mai il prodotto con acqua corrente né tantomeno con l'idropulitrice.

6. Accessori (Fig. 3)

- 1 mola
- 2 dischi per mola
- 3 punta da trapano HSS
- 4 pietra per affilare
- 5 mandrino per dischi per smerigliare e troncare
- 6 disco per troncare
- 7 foglio abrasivo
- 8 disco per smerigliare
- 9 supporto per disco in feltro per lucidare
- 10 dischi in feltro per lucidare
- 11 molette a gambo
- 12 molette per incidere
- 13 Bussola di serraggio
- 14 Spazzole
- 15 Chiave del mandrino per punte da trapano
- 16 Frese

Dischi per troncare: per tagliare metalli e materie plastiche, fissando il disco sul mandrino.

Molette per incidere: per incidere vetro e metallo nell'eseguire decorazioni e marcature.

Molette a gambo: con punta di forma diversa, per rettificare e sbavare metalli e materie plastiche.

Punta da trapano HSS: per eseguire fori in metalli non ferrosi, legno, materie plastiche e circuiti stampati.

Disco per smerigliare: per pulire ed affilare coltelli ed utensili, fissando il disco sul mandrino.

Foglio abrasivo: per smerigliare e sbavare legno e materie plastiche.



Feltro per lucidare: per lucidare ottone, stagno, rame ecc., anche usando paste abrasive.

Pietra per affilare: per affilare gli utensili.

Spazzole: per la pulizia di pietra, metallo, alluminio, ecc.

Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

DK/N

SIKKERHEDSANVISNINGER

Bemærk! Ved brug af elektriværktøj skal De være opmærksom på følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse mod elektrisk stød, tilskadekomst og brandfare. Læs og overhold disse anvisninger, før De bruger apparatet.

1. Hold Deres arbejdsområde i orden

- Uorden i arbejdsområdet giver risiko for ulykker.

2. Tag hensyn til påvirkninger fra omgivelserne

- Udsæt ikke elektriværktøjet for regn. Benyt ikke elektriværktøjet i fugtige eller våde omgivelser. Sørg for en god belysning. Benyt ikke elektriværktøjet i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

3. Beskyt Dem mod elektrisk stød

- Undgå kropserøring med jordforbundne dele, f.eks. rør, radiatorer, komfurer, køleskabe.

4. Hold børnene væk!

- Lad ikke andre personer røre ved værktøjet eller ledningen; hold dem væk fra Deres arbejdsområde.

5. Opbevar værktøjet sikkert

- Ubenyttet værktøj bør opbevares i et tørt, aflåst rum.

6. Overbelast ikke værktøjet

- Der arbejdes bedre og mere sikkert i det angivne effektområde.

7. Benyt det rigtige værktøj

- Anvend ikke for svagt værktøj eller for svage forsætter til tungt arbejde. Benyt ikke værktøjet til andet formål og arbejde end det, det er bestemt til; Benyt f.eks. ikke en håndrundsav til at fælde træer eller at skære grene med.

8. Brug egnet arbejdstøj

- Brug ikke løsthængende beklædning eller smykker. Bevægelige dele kan gribe fat i dem. Ved arbejde i det fri anbefales det at bruge gummihandsker og skridsikre sko. Brug hårbnet ved langt hår.

9. Brug beskyttelsesbriller

- Brug støvmaske ved støvproducerende arbejde.

10. Anvend ikke ledningen til andet end det oprindelige formål

- Bær ikke værktøjet i ledningen, og benyt den ikke til trække stikket ud af stikkontakten med. Beskyt ledningen mod varme, olie og skarpe kanter.

11. Sørg for at sikre arbejdsemnet

- Benyt spændeanordninger eller skruestik for at holde arbejdsemnet fast. Emnet fastholdes dermed mere sikkert end med Deres hånd og muliggør betjening af apparatet med begge hænder.

12. Stå ikke for langt væk fra arbejdsstedet

- Undgå unormal kropsholdning. Sørg for at stå i en sikker stilling og hold til enhver tid balancen.

13. Vedligehold værktøjet med omhu

- Hold værktøjet skarpt og rent for at arbejde godt og sikkert. Følg vedligeholdelsesforskrifterne og anvisningerne for værktøjsskift. Kontrollér stikket og ledningen regelmæssigt og lad en autoriseret fagmand udskifte dem ved beskadigelse. Kontrollér forlængerledningen regelmæssigt og udskift beskadigede ledninger. Hold håndtaget tørt og fri for olie og fedt.

14. Træk stikket ud

- Når apparatet ikke er i brug, før vedligeholdelse og ved værktøjsskift, som f.eks. savklinge, bor og alt slags maskinværktøj.

15. Glem ikke værktøjsnøglen i apparatet

- Kontrollér, at nøglerne og indstillingsværktøjet er fjernet, før apparatet tændes.

16. Undgå utilsigtet start

- Bær ikke værktøjet med fingeren på kontakten, når værktøjet er tilsluttet ledningsnettet. Vær sikker på, at kontakten er slået fra ved tilslutning til ledningsnettet.

17. Forlængerledning i det fri

- I det fri må der kun anvendes dertil godkendte og tilsvarende mærkede forlængerledninger.

18. Vær altid opmærksom

- lagttag Deres arbejde. Gå fornuftig til værks. Anvend ikke værktøjet, hvis De er ukoncentreret.

19. Kontrollér apparatet for beskadigelser

- Kontrollér beskyttelsesordninger eller let beskadigede dele omhyggeligt for deres upåklagelige og bestemmelsesmæssige funktion før yderligere brug. Kontrollér, om funktionen i de bevægelige dele er i orden, at de ikke klemmer, eller om der er dele, der er beskadigede. Samtlige dele skal være monteret korrekt, og apparatets betingelser skal være opfyldt. Beskadigede beskyttelsesordninger og dele bør repareres og udskiftes korrekt via et kundeserviceværksted, såfremt der ikke er anført andet i driftsvejledningen. Beskadigede kontakter skal udskiftes hos et kundeserviceværksted. Benyt ikke værktøj, hvor kontakten ikke kan slås til og fra.

20. Vigtigt!

- For Deres egen sikkerheds skyld benyt kun tilbehør og supplerende udstyr, som anføres i betjeningsvejledningen, eller som anbefales eller anføres af værktøjsproducenten.
Brugen af andre end de i betjeningsvejledningen anførte indsatser eller tilbehør kan betyde risiko for personlig tilskadekomst.

21. Reparationer kun af elektriker

- Dette elektriværktøj opfylder de pågældende sikkerhedsbestemmelser. Reparationer må kun udføres af en elektriker, ellers kan der ske ulykker for brugeren.

22. Tilslutning af støvudsugning

- Hvis der er støvudsugningsanordninger, så overbevis Dem om, at disse tilsluttes og benyttes.

23. Støj

- Støjen fra dette elektriværktøj måles efter ISO 3744, NFS 31-031 (84/537/EØF). Støjen på arbejdspladsen kan overskride 85 dB(A). I dette tilfælde er det nødvendigt med støjværn til brugeren.


Opbevar sikkerhedsanvisningerne godt.

Slibe- og gravørsættet er beregnet til boring, slibning, affasning, polering, gravering, skæring, savning, pudsnings af træ, metal og kunststoffer i modelbygning, værksted og husholdning. Anvend kun værktøjet og tilbehøret til de beskrevne anvendelser.

1. Med i leveringen (fig. 1)

- 1 Drivenhed
- 2 Plastikkuvert
- 3 Fleksibel aksel
- 4 Skruestik
- 5 Stang til teleskopstativ
- 6 Sæt med tilbehør

2. Tekniske data

Netspænding:	230 V ~ 50 Hz
Tomgangshastighed n ₀ :	10.000 - 35.000 min ⁻¹
Spændsområde:	3,2 mm
Apparatets vægt (uden emballage):	0,61 kg
Lydtrykkniveau	73,4 dB(A)
Lydeffektniveau	86,4 dB(A)
Vibration aw:	3,5 m/s ²
Beskyttelsesisolering	II / 

3. Beskrivelse af apparatet

- 1 Tænd/sluk-kontakt
- 2 Hastighedsregulator
- 3 Borepatronsmøtrik
- 4 Låseknop til borepatron

4. Ibrugtagning

- Vær sikker på, at drevenheden er slået fra.
- Sammenlign, om den angivne netspænding på netenhedens typeskilt stemmer overens med den eksisterende netspænding. Stik så netenhedens stik i stikkontakten.

Anvendelse af stativ (fig. 5)

- Placer stativet på et arbejdsbord
- Stativet kan indstilles i højden og kan justeres som vist på fig. 5.
- Multisliberen kan kun hænges på stativet.

Isætning af forskelligt værktøj

Sluk for drevenheden og træk stikket ud af netenheden før isætning af værktøjet (og før hvert værktøjskift).

1. Tryk på låsebolten og drej borepatronen, indtil bolten kommer i indgreb.
2. Skru nu borepatronsmøtrikken af.
3. Isæt det ønskede værktøj i spændebøsningen til anslaget og skru borepatronsmøtrikken fast.

Tænd/sluk-kontakt, hastighedsregulator

Tænd for drevenheden med netafbryderen. Det ønskede omdrejningstal kan indstilles på regulatoren.

Det rigtige omdrejningstal er afhængigt af det isatte værktøj og af det materiale, der skal bearbejdes.

Arbejdsanvisninger

- Udøv kun moderat tryk på emnet, der skal bearbejdes, så dette kan bearbejdes med uforandret omdrejningstal.
- Hårdt tryk fremskynder ikke arbejdsprocessen, men medfører derimod, at drevenheden nedsætter hastigheden eller standser, og at motoren overbelastes.
- Små arbejdsemner skal for egen sikkerheds skyld sikres med en skruetvinge eller en skruestik.

DK/N

Anvisninger til indstilling af omdrejningstal

- lille fræser/slibestift: højt omdrejningstal
- stor fræser/slibestift: lavt omdrejningstal
- Finbearbejdning/gravering: Hold drevenheden som en kuglepen.
- Grovbearbejdning: Hold drevenheden som et hammerskaft.

Anvendelse af fleksibel aksel (fig. 4)

- Skru ringen foran på maskinen af
- Sæt den fleksible aksel på multisliberen, idet inderakslen (1) sættes ind i borepatronen (2), hvorefter denne spændes til.
- Nu skrues ringen (3) på multisliberen.

5. Vedligeholdelse og pleje

For at forlænge værktøjets levetid skal det altid rengøres omhyggeligt efter brug. Brug ikke opløsningsmidler til rengøringen.

Vigtigt!

Rengør aldrig produktet med rindende vand, specielt ikke under højtryk, på grund af risikoen for skader på person og materiel.

6. Tilbehør (Fig. 3)

- 1 Slibevalse
- 2 Opsatser til slibevalse
- 3 HSS-bor
- 4 Hvæssesten
- 5 Dorn til slibe- og skæreskiver
- 6 Skæreskive
- 7 Slibeblad
- 8 Slibeskive
- 9 Holder til filtpolertallerken
- 10 Filtpolerskiver
- 11 Slibestifter
- 12 Graverstifter
- 13 Klembøsning
- 14 Børster
- 15 Nøgle til borepatron
- 16 Fræser

Skæreskiver: Til skæring af metaller og kunststoffer. Fastgør skæreskiven på dornen.

Graverstifter: Til gravering af glas og metal til dekoration og mærkning.

Slibestifter: I forskellige slibehovedformer. Til slibning og afgratning af metal og kunststof.

HSS-bor: Til borearbejder på non-ferro-metal, træ, kunststof og printplader.

Slibeskiver: Til rengøring og skærping af knive og værktøj. Fastgør slibeskiven på dornen.

Slibeblad: Til slibning og afgratning af træ og kunststoffer.

Polerfilt: Til polering af messing, tin, kobber, osv. Også i forbindelse med polerpasta.

Hvæssesten: Til skærping af værktøj.

Børster: Til rensning af sten, metal, aluminium, osv.

Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
 - Savens artikelnummer.
 - Savens identifikationsnummer.
 - Nummeret på den nødvendige reservedel.
- Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Uwaga! Używając elektronarzędzia należy przestrzegać następujących, podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, aby wykluczyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, zranień oraz pożaru. Przed użyciem elektronarzędzia należy przeczytać poniższe wskazówki i przestrzegać podczas pracy.

- 1. Utrzymywać porządek na stanowisku pracy.**
- Nieporządek na miejscu pracy stanowi przyczynę wypadków.
- 2. Uwzględnić warunki otoczenia.**
- Nie narażać elektronarzędzi na działanie deszczu. Nie używać elektronarzędzi w mokrym lub wilgotnym otoczeniu. Zapewnić dobre oświetlenie miejsca pracy. Nie używać elektronarzędzia w pobliżu palnych płynów lub gazów.
- 3. Nie narażać siebie na niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.**
- Unikać dotykania ciałem uziemionych części, takich jak rury, kaloryfery, kuchenki, lodówki.
- 4. Nie dopuszczać dzieci!**
- Nie wolno pozwolić osobom postronnym na dotykaniu elektronarzędzia lub przewodu zasilającego, nie dopuszczać ich do stanowiska pracy.
- 5. Przechowywać elektronarzędzia w bezpieczny sposób**
- Nieużywane narzędzia należy przechowywać w suchym, zamkniętym na klucz pomieszczeniu.
- 6. Nie przeciążać narzędzi**
- Narzędzia pracują najlepiej i najwydajniej w podanych zakresach mocy.
- 7. Stosować właściwe narzędzia**
- Nie używać narzędzi lub osprzętu o małej mocy do wykonywania ciężkich prac. Narzędzi nie wolno używać do celów lub pracy, do których nie są przeznaczone; przykładowo nie wolno używać ręcznej pilarki tarczowej do ścinania drzew lub obcinania gałęzi.
- 8. Nosić odpowiednie ubranie robocze**
- Nie nosić obszernej odzieży lub biżuterii. Mogą one zostać wciągnięte przez ruchome części urządzeń. Podczas pracy na wolnym powietrzu zalecane są rękawice gumowe i buty z profilowaną podeszwą. Na długie włosy zakładać siatkę.

- 9. Używać okularów ochronnych**
- Przy pracach wytwarzających dużo pyłu stosować maskę ochronną.
- 10. Nie stosować przewodu zasilającego do innych celów.**
- Nie wolno nosić narzędzia trzymając za przewód zasilający, ani nie używać przewodu do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chronić przewód przed wysoką temperaturą, olejami i ostrymi krawędziami.
- 11. Zabezpieczyć przedmiot obrabiany**
- Stosować specjalny uchwyt lub imadło do zamocowania przedmiotu obrabianego. Ten sposób zamocowania jest bezpieczniejszy, niż trzymanie przedmiotu ręką i umożliwia oburęczną obsługę urządzenia.
- 12. Nie przekraczać zasięgu normalnej pozycji ciała**
- Unikać nienormalnych pozycji ciała. Dbać o pewną postawę i zawsze utrzymywać równowagę.
- 13. Starannie dbać o narzędzia**
- Aby dobrze i bezpiecznie pracować, należy utrzymywać narzędzia w czystości i dbać aby były ostre. Przestrzegać przepisów konserwacji i wskazówek dotyczących wymiany narzędzi. Kontrolować regularnie wtyczkę i przewód zasilający, a w przypadku uszkodzeń zlecić wymianę autoryzowanemu fachowcowi. Regularnie kontrolować przedłużacze i wymieniać, gdy są uszkodzone. Uchwyty muszą być suche i nie pokryte olejem ani smarem.
- 14. Wyciągać wtyczkę z gniazdka sieciowego**
- W przypadku niekorzystania z urządzenia, przed konserwacją lub wymianą osprzętu, jak na przykład tarcza pilarska, wiertła lub wszelkiego rodzaju inne wyposażenie.
- 15. Nie pozostawiać w narzędziu kluczy**
- Przed włączeniem upewnić się, że klucze i inne narzędzia nastawcze zostały wyjęte z elektronarzędzia.
- 16. Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia**
- Nie nosić narzędzi podłączonych do zasilania, trzymając palec na włączniku. Upewnić się przy podłączaniu do gniazdka sieciowego, że wyłącznik elektronarzędzia jest wyłączony.
- 17. Przedłużacze na wolnym powietrzu**
- Na wolnym powietrzu stosować tylko dopuszczone do tego i specjalnie oznaczone

przedłużacze.

18. Bądźcie zawsze uważni

- Śledzić wykonywaną pracę. Postępować rozsądnie. Nie pracować elektronarzędziem, gdy jest się nieskoncentrowanym.

19. Kontrolować elektronarzędzie, czy nie jest uszkodzone

- Przed dalszym korzystaniem z elektronarzędzia sprawdzić starannie elementy zabezpieczające lub lekko uszkodzone części, czy funkcjonują bez zastrzeżeń i w sposób prawidłowy. Sprawdzić, czy części ruchome działają prawidłowo, czy nie są zakleszczone lub uszkodzone. Wszystkie części powinny być prawidłowo zamontowane i spełniać warunki stawiane urządzeniom. Uszkodzone elementy zabezpieczające i części muszą zostać fachowo naprawione lub wymienione w autoryzowanym warsztacie serwisowym, o ile nie podano inaczej w instrukcji obsługi. Wymianę uszkodzonych włączników należy powierzyć autoryzowanemu warsztatowi serwisowemu. Nie wolno używać elektronarzędzi, w których nie można włączyć lub wyłączyć włącznika.

20. Uwaga!

- Dla własnego bezpieczeństwa należy używać tylko osprzętu i dodatkowych narzędzi podanych w instrukcji obsługi lub zalecanych albo określonych przez producenta elektronarzędzia. Używanie innych, niż podane w instrukcji obsługi lub w katalogu, narzędzi zastępczych lub wyposażenia dodatkowego może oznaczać niebezpieczeństwo zranienia użytkownika.

21. Naprawy tylko przez uprawnionego elektryka

To elektronarzędzie odpowiada stosownym przepisom bezpieczeństwa, naprawy może przeprowadzać tylko uprawniony elektryk, w przeciwnym razie użytkownik zagrożony jest wypadkiem.

22. Podłączyć urządzenie do odsysania pyłu

- Jeżeli na wyposażeniu znajduje się urządzenie do odsysania pyłu, należy się upewnić, że jest ono podłączone i używane.

23. Hałas

Hałas emitowany przez to elektronarzędzie mierzy się wg norm ISO 3744, NFS 31-031 (84/537/EWG). Hałas na stanowisku pracy może przekroczyć 85 dB (A). W tym wypadku konieczne jest dla użytkownika stosowanie środków zabezpieczających przed hałasem. Starannie przechowywać niniejsze wskazówki


dotyczące bezpieczeństwa pracy

Komplet do szlifowania i grawerowania przeznaczony jest do wiercenia, szlifowania, wygładzania, polerowania, grawerowania, cięcia, frezowania, czyszczenia drewna, metali i tworzywa sztucznego w modelarstwie, warsztatach i gospodarstwie domowym. Narzędzia i wyposażenie dodatkowe należy stosować tylko do podanych wyżej zastosowań.

1. Zakres dostawy (rys. 1)

- 1 zespół napędowy
- 2 walizka z tworzywa sztucznego
- 3 walek elastyczny
- 4 imadło
- 5 drążek statywu teleskopowego
- 6 komplet wyposażenia dodatkowego

2. Specyfikacja techniczna

napięcie zasilające:	230 V ~ 50 Hz
prędkość obrotowa biegu jąłowego n_0 :	10.000 - 35.000 obr/min
zakres mocowania:	3,2 mm
ciężar urządzenia (bez opakowania):	0,61 kg
poziom ciśnienia akustycznego:	73,4 dB(A)
poziom mocy akustycznej:	86,4 dB(A)
wibracja a_w :	3,5 m/s ²
izolacja przeciwporażeniowa	II / 

3 Opis urządzenia

1. włącznik/wyłącznik
2. regulator prędkości obrotowej
3. nakrętka uchwyty wiertarskiego
4. guzik blokady uchwyty wiertarskiego

4. Uruchomienie

- Upewnić się, że zespół napędowy jest wyłączony.
- Porównać, czy napięcie znamionowe podane na tabliczce znamionowej urządzenia zgadza się z wartością napięcia w sieci zasilającej. Podłączyć wtyczkę zasilacza sieciowego do gniazdka.

Zastosowanie statywu (rys. 5)

- Przymocować statyw do stołu warsztatowego.
- Statyw posiada regulowaną wysokość i można

go przestawić w sposób przedstawiony na rys. 5.

- Teraz można zawiesić na statywie szlifierkę uniwersalną.

Zakładanie różnych narzędzi

Przed założeniem narzędzi (i przed każdą wymianą narzędzia) należy wyłączyć zespół napędowy i odłączyć od zasilacza sieciowego.

1. Nacisnąć sworzeń blokujący 1 i obrócić uchwyt wiertarski, aż sworzeń się zatrzaśnie.
2. Teraz odkręcić nakrętkę uchwytu wiertarskiego.
3. Wybrane narzędzie włożyć do oporu do gniazda uchwytu i dokręcić na stałe nakrętkę uchwytu wiertarskiego.

Włącznik/wyłącznik, regulator prędkości obrotowej

Włączyć zespół napędowy włącznikiem sieciowym. Wybraną prędkość obrotową ustawia się na regulatorze.

Właściwa prędkość obrotowa zależy od wybranego narzędzia i obrabianego materiału.

Wskazówki dotyczące wykonywania pracy

- Narzędzie należy dociskać z umiarkowaniem do obrabianego przedmiotu, aby prędkość obrotowa podczas obróbki była jednakowa.
- Mocny nacisk nie przyspieszy pracy lecz prowadzi do wyhamowania albo też całkowitego zatrzymania zespołu napędowego, co powoduje przeciążenie silnika.
- Małe przedmioty obrabiane należy dla własnego bezpieczeństwa zamocować w zwornicy stolarskiej lub w imadle.

Wskazówki dotyczące regulacji prędkości obrotowej

- małe frezy / wałki ściernie: duża prędkość obrotowa
- duże frezy / wałki ściernie: mała prędkość obrotowa
- prace precyzyjne / grawerowanie: zespół napędowy trzymać, jak długopis
- prace zgrubne: zespół napędowy trzymać, jak trzonek młotka

Zastosowanie wałka elastycznego (rys. 4)

- Odkręcić pierścień zamocowany na przodzie elektronarzędzia.
- Zamontować elastyczny wałek na szlifierce uniwersalnej, włożyć przy tym oś wewnętrzną (1) do uchwytu wiertarskiego (2) i mocno go

dokręcić.

- Przykręcić na stałe pierścień (3) do szlifierki uniwersalnej.

5. Konserwacja i utrzymanie w czystości

Aby wydłużyć okres użytkowania elektronarzędzia należy go po użyciu zawsze starannie wyczyścić. Do czyszczenia nie wolno używać rozpuszczalników.

Uwaga!

Ze względu na niebezpieczeństwo wystąpienia szkód osobowych i rzeczowych nie wolno nigdy czyścić produktu pod bieżącą wodą, zwłaszcza pod wysokim ciśnieniem.

6. Wyposażenie dodatkowe (rys. 3)

- 1 wałek do szlifowania
- 2 nasadki na wałek do szlifowania
- 3 wiertło HSS
- 4 ostrzałka
- 5 trzpień mocujący do tarcz szlifierskich i tarcz do cięcia
- 6 tarcza do cięcia
- 7 papier do szlifowania
- 8 tarcza szlifierska
- 9 uchwyt do talerza polerskiego filcowego
- 10 tarcze polerskie filcowe
- 11 trzpień szlifierskie
- 12 trzpień grawerskie
- 13 tulejka zaciskowa
- 14 szczotki
- 15 klucz do uchwytu wiertarskiego
- 16 frez

Tarcze do cięcia: do cięcia metali i tworzyw sztucznych. W tym celu zamocować tarczę na trzpieniu mocującym.

Trzpień grawerskie: do grawerowania w szkle i metalu w celach dekoracyjnych i do wykonywania oznaczeń.

Trzpień szlifierskie: z różnymi formami głowicy szlifierskiej. Do szlifowania i wygładzania metali i tworzyw sztucznych.

Wiertło HSS: do wiercenia w metalach kolorowych, drewnie,

PL

tworzywach sztucznych i
plytkach drukowanych.

Tarcza szlifierska: do czyszczenia i ostrzenia
noży i narzędzi. W tym celu
zamocować tarczę na
trzępieniu mocującym.

Papier do szlifowania: do szlifowania i wygładzania
drewna i tworzyw sztucznych

Filc polerski: do polerowania mosiądzu,
cyny, miedzi itd. Również z
zastosowaniem pasty
polerskiej.

Ostrzałka: do ostrzenia narzędzi

Szczotki: Do czyszczenia kamieni,
metal, aluminium itd.

Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać
następujące dane:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajdują Państwo na stronie
www.isc-gmbh.info

Figyelem! Az elektromos szerszámok használatánál áramütés, sérülés és tűzveszély elkerülése végett a következő biztonsági utalásokat kell figyelembe venni. Olvassa és vegye figyelembe ezeket az utalásokat, mielőtt használná a szerszámot.

1. Tartsa a munkahelyét rendben.

- Rendtelenség a munkahelyen balesetveszélyt idéz elő.

2. Vegye a környezeti befolyásokat figyelembe.

- Elektromos szerszámot ne tegyen ki az eső hatásának. Ne használjon elektromos szerszámokat nedves vagy vizes környezetben. Viseljen gondot jó megvilágításról. Ne használjon elektromos szerszámot gyullékony folyadékok vagy gázok közelében.

3. Óvja meg magát az áramütéstől

- Kerülje el a földelt részekkel, mint például csővezetékekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel, hűtőszekrényházakkal való érintkezést.

4. Tartsa a gyerekeket távol!

- Ne engedjen másokat a szerszámot vagy a kábelt megérinteni, tartsa őket a munkahelytől távol.

5. Tárolja szerszámaikat biztonságban

- A nem használt szerszámokat száraz, lezárt teremben kell tartani.

6. Ne terhelje túl a gépet

- Jobban és biztonságosabban dolgozik a megadott teljesítményi körben.

7. Használja a kellő szerszámot

- Ne használjon túl gyenge szerszámot vagy nehezebb munkálatokhoz kiegészítő egységeket. Ne használja a szerszámokat olyan célokra és munkákra, melyekre ezek nincsenek előrelátva; mint például ne használjon kézi körfűrész fát kivágni vagy ágakat levágni.

8. Viseljen megfelelő munkaruhát

- Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Ezeket a forgó gépek elkapathatják. A szabadban levő munkálatoknál gumikesztyű és nem csúszós lábbeli ajánlatos. Hosszú hajnál viseljen hajhálót.

9. Használjon egy védőszemüveget

- Por képző munkálatoknál használjon egy pormaszkot.

10. Ne használja fel más célra a kábelt

- Ne hordja a készüléket a kábelnél fogva, és ne használja fel a csatlakozó dugó kihúzására a fali dugaszolóaljzatból. Óvja a kábelt hőségtől, olajtól és éles szélektől.

11. Biztosítsa a munkadarabot

- Használjon egy feszítőkészüléket vagy satut a munkadarab befogásához. Ezáltal ez biztonságosan van rögzítve mint kézzel és lehetővé teszi a gép kétékezű kezelését.

12. Ne terjessze ki az állóhelyét.

- Kerülje el az abnormális testtartást. Gondoskodjon biztos állásról, és tartsa mindenkor az egyensúlyt.

13. Ápolja gondosan a szerszámát

- Tartsa a szerszámaikat élesen és tisztán, hogy jól és biztosan tudjon dolgozni. Kövesse a karbantartási előírásokat és az utalásokat a szerszámcseréjére. Ellenőrizze rendszeresen a csatlakozó dugót és a kábelt, és sérülés esetén cseréltesse ki ezt egy elismert szakember által. Ellenőrizze a hosszabító kábelt rendszeresen és sérülés esetén cserélje ki. Tartsa a foggantyúkat szárazon valamint olaj és zsir mentesen.

14. Húzza ki a hálózati dugót

- Használaton kívül, gondozás előtt és szerszámcserénél, mint például fűrészlap, fűrő és gépszerszámok minden fajtájánál.

15. Ne hagyjon benne semmilyen szerszámkulcsot

- Bekapcsolás előtt ellenőrizze le, hogy a kulcsok és a beállító szerszámok el vannak távolítva.

16. Kerülje el az akaratlan indulást

- Ne hordjon semmilyen hálózatba bedugott szerszámot ujjal a kapcsolón. Bizonyosodjon meg róla, hogy a kapcsoló a hálózatba való bedugáskor ki van kapcsolva.

17. Hosszabító kábel a szabadban

- A szabadban csakis arra engedélyezett és megfelelően megjelölt hosszabítókábel használjon.

18. Legyen mindig figyelmes

- Figyelje a munkáját. Okosan cselekedjen. Ne használja a szerszámot, ha nincs összpontosítva a figyelme.

19. Ellenőrizze a gépét sérülésekre

-A szerszám további használata előtt a biztonsági berendezést vagy enyhén sérült részeket vizsgálja meg gondosan azok hibátlan és meghatározásuknak megfelelő működésükre. Vizsgálja meg, hogy a mozgó részek működése rendben van, hogy nem szorulnak vagy részeik nincsenek károsulva. Minden részt helyesen kell felszerelni, hogy a gép működésének minden feltétele garantálva legyen. Károsult biztonsági berendezéseket és részeket

H

szakszerűen egy vevőszolgálati műhely által kell megjavítani vagy kicseréltetni, ha a használati utasításban nincs más megadva. Károsult kapcsolókat egy vevőszolgálati műhelyben kell kicseréltetni. Ne használjon szerszámokat ahol a kapcsolót nem lehet ki- és bekapcsolni.

20. Figyelem!

- Saját biztonságáért, csak a használati utasításban idézett vagy a szerszám előállítójától ajánlott vagy megnevezett kellékeket és pótgépeket használjon. A használati utasításban vagy a katalógusban ajánlott bevetési szerszámoktól vagy kellékektől eltérőek használata egy személysérülési veszélyt jelenthet az Ön számára.

21. Javítások csak elektronikai szakember által

- Ez az elektromos szerszám megfelel a rá vonatkozó biztonsági határozatoknak. Javításokat csak egy elektronikai szakember végezhet el, különben baleset érheti a használat.

22. Kapcsolja rá a porelszívó berendezést

- Ha a porelszívó berendezés rákapcsolására szükséges berendezések léteznek, akkor bizonyosodjon meg arról, hogy ezek rá vannak kapcsolva és használatban vannak.

23. Zaj

Ennek az elektromos szerszámnak a zaját a ISO 3744, NFS 31-031 (84/537/EWG) szerint méri. A munkahelyen a zaj túllépheti a 85 dB-t (A). Ebben az esetben az üzemeltetők részére hangvédelmi intézkedésre van szükség.


Jól őrizze meg a biztonsági utasításokat.

A csiszoló - és gravur - szet modellezésnél, műhejben és a háztartásban fa, fém és műanyag fúrásra, csiszolásra, sorjátlanításra, polírozásra, vésésre, vágásra, maratásra, tisztításra van méretezve. A szerszámot és a tartozékokat csak a leírt alkalmazásra használja.

1. A szállítás terjedelme (1-es ábra)

- 1 Hajtóegység
- 2 Műanyagkoffer
- 3 Flexibilis tengely
- 4 Satu
- 5 Teleszkópos statívrudd
- 6 Tartozékrészek készlet

2. Technikai adatok

Hálózati feszültség:	230 V ~ 50/60 Hz
Üresjáratú fordulatszám n_0 :	10.000 - 35.000 /perc
Fogathatáskör:	3,2 mm
A gép súlya (csomagolás nélkül):	0,61 kg
Hangnyomásmérték:	73,4 dB (A)
Hangteljesítménymérték:	86,4 dB (A)
Vibrálás:	3,5 m / s ²
védőizolálva	II / 

3. A gép leírása

- 1 Be/Kikapcsoló
- 2 Fordulatszám szabályozó
- 3 Fúrótokmányanya
- 4 Rekesztógomb a fúrótokmányhoz

4. Üzembe helyezés

- Biztosítsa, hogy a meghajtási egység ki van kapcsolva
- Hasonlítsa össze, hogy a hálózati gép tipustábláján megadott hálózati feszültség a meglévő hálózati feszültséggel megegyezik e. Ezek után dugja a hálózati gép dugóját a hálózati dugaszoló aljzatba.

Az állvány használata (5-ös ábra)

- Szerelje fel a statívot egy munkapadra.
- A statív, magasságban elállítható és az 5-ös ábrán mutatottak szerint lehet elállítani.
- Ezután be lehet akasztani a multiciszolót a statívba.

A különböző szerszámok behelyezése.

A szerszámok felszerelése előtt (és minden szerszámcsere előtt) a hajtóegységet ki kell kapcsolni és a hálózati gépnél levenni a hálózatról.

1. Nyomja le az 1-es rögzítő csapot és fordítsa a fúrótokmányt míg a csap bekattan.
2. Ezután engedje meg a fúrótokmányanyát.
3. A kívánt szerszámot ütőközéig a feszítőhüvelybe rakni és a fúrótokmányanyát szorosra csavarozni.

Be/Ki - kapcsoló

A meghajtási egységet a hálózati kapcsolóval kapcsolja be. A kívánt fordulatszámot a szabályozón

be lehet állítani.

A helyes fordulatszám a felhasznált szerszámtól és a megdolgozásra előrelátott anyagtól függ.

Munkautalások

- Egy állandó fordulatszámmal való megmunkálás érdekében, csak mérsékelt nyomást gyakoroljon a munkadarabra.
- Az erős nyomás nem gyorsítsa meg a megmunkálási műveletet, hanem lefékezéshez illetve a meghajtóegység leállításához és ezáltal a motor túlterheléséhez vezet
- Saját biztonsága érdekében biztosítsa a kis munkadarabokat szorítócsavarral vagy satuval.

Utalások a fordulatszám beállításához

- kis maró/ csiszoló ceruzák: magas fordulatszám
- nagy maró/ csiszoló ceruzák alacsony fordulatszám
- Finom munka / gravírozás: a meghajtó egységet mint egy golyóstollat tartani
- Durvamunkák a drótkéfével: a meghajtóegységet mint egy kalapácsnyelet tartani

A flexibilis tengely használata (4-es ábra)

- Csavarozza le a készüléken elől levő gyűrűt.
- Szerelje fel a flexibilis tengelyt a multiciszolóra, ennél dugja a belső tengelyt (1) a fúrótkmányba (2) be és húzza szorosra.
- Ezután csavarozza szorosra a multiciszoló levő gyűrűt (3).

5. Karbantartás és ápolás

A szerszám élettartamának a meghosszabbítása érdekében ezt minden használat után meg kell figyelmesen tisztítani. Ne használjon oldószereket a tisztításhoz.

Figyelem!

A személyek és a dolgok sérülés veszélye miatt, soha ne tisztítsa a terméket folyó vízzel, különösen ne, magasnyomás alatt.

6. Tartozékok (3-es ábra)

- 1 Kártköszörülő henger
- 2 Rátét a kártköszörülő hengerre
- 3 HSS fúró
- 4 Köszörűkő
- 5 Szorítóúske a köszörülő- és szétválasztókorongokhoz
- 6 Szétválasztókorong
- 7 Csiszolólapp
- 8 Köszörülőkorong

- 9 A nemezcsiszoló tányér tartója
- 10 Nemezcsiszolókorong
- 11 Csiszolóceruzák
- 12 Vésőceruzák
- 13 Feszítőhüvely
- 14 Kefék
- 15 Fúróhüvelykulcs
- 16 Maró

Szétválasztókorongok	Fémek és műanyagok vágásához. Ehhez a művelethez a szétválasztókorongot a szorítóúskére kell erősíteni.
Vésőceruzák	Üveg és fém, díszítés és ismertetőjel gravírozásához.
Csiszolóceruzák	Különböző csiszolófej formákban. Fém és műanyag csiszolásához és sorjatalanításához.
HSS fúró	Szinesfém, fán, műanyagon és vezetőlapokon történő fúráshoz.
Köszörülőkorong	Kések és szerszámok csiszolásához és élesítéséhez. Ehhez a művelethez a köszörülőkorongot a szorítóúskére kell erősíteni.
Csiszolólapp	Fa és műanyagok csiszolásához és sorjatalanításához.
Polírozó nemez	Sárgaréz, cin, vörösréz stb. polírozásához. Együtt a polírozó pasztákkal is.
Köszörűkő	A szerszámok élesítéséhez.
Kefék:	a kő, fém, alu, stb tisztításához

Pótalkatrészek megrendelése

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
- A készülék cikkszámát
- A készülék ident-számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát

Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

SIGURNOSNE UPUTE

Pažnja! Pri upotrebi elektroalata treba poštivati slijedeće načelne sigurnosne mjere radi zaštite od električnog udara, opasnosti od ozljeda i požara. Pročitajte i uvažite ove upute prije upotrebe uređaja.

- 1. Održite red na mjestu rada.**
 - Nered na mjestu rada predstavlja opasnost od nezgoda.
- 2. Uzmite u obzir utjecaje okolice**
 - Ne dajte da električni alat pokisne. Ne koristite električni alat u vlažnoj ili mokroj sredini. Osigurajte dobro osvijetljenje. Ne koristite električni alat u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.
- 3. Čuvajte se od električnog udara**
 - Izbjegnite kontakt tijela s uzemljenim dijelovima, kao što su cijevi, radijatori, peći, hladnjaci.
- 4. Čuvajte djecu!**
 - Ne dajte da druge osobe diraju alat ili kabel, ne dajte da prilaze mjestu rada.
- 5. Čuvajte alat na sigurnom mjestu**
 - Čuvajte alat dok ga ne upotrijebite u suhoj, zaključenoj prostoriji nedostupan za djecu.
- 6. Nemojte preopteretiti svoj alat**
 - Bolje i sigurnije radite u navedenom opsegu snage.
- 7. Upotrijebite pravi alat**
 - Nemojte upotrijebiti preslabe strojeve, alatke ili pri ključne naprave za teške radove. Nemojte upotrijebiti alat u svrhe ili za radove za koje nije namijenjen; na primjer ne koristite ručnu kružnu pilu za rušenje stabala ili kresanje grana.
- 8. Nosite prikladnu radnu odjeću**
 - Ne nosite široku odjeću ili nakit. Mogli bi se zakačiti za pokretne dijelove. Pri radovima na otvorenom su preporučljive gumene rukavice i obuća koja ne klizi. Ako imate dugu kosu, nosite mrežicu za kosu.
- 9. Stavite zaštitne naočale**
 - Prilikom radova pri kojima nastaje prašina nosite masku za disanje.
- 10. Ne koristite kabel protivno svrsi**
 - Ne nosite alat na kابلu, ne vucite kabel da biste izvadili utikač iz utičnice. Čuvajte kabel od vrućine, ulja i oštih ivica.
- 11. Pričvrstite izradak**
 - Koristite stezne naprave ili škipac za pričvršćenje i zratka. Tako se sigurnije drži nego u ruci, a moguće je i rukovanje strojem obema rukama.
- 12. Nemojte raztegnuti stajalište**
 - Izbjegnite nenormalne stavove tijela. Osigurajte da sigurno stojite, u svako doba držite ravnotežu.
- 13. Održite svoj alat brižljivo**
 - Održite svoj alat da bude oštar i čist, da možete dobro i sigurno raditi. Držite se propisa za održavanje i uputa za zamjenjivanje alata. Provjerite utikač i kabel redovno, dajte da ih u slučaju oštećenja zamijeni ovlašten stručnjak. Provjerite produžne kablove redovno i zamijenite oštećene

produžne kablove. Ručke moraju biti suhe i bez onečišćenja od ulja i masti.


- 14. Izvadite utikač iz utičnice**
 - Dok ne koristite alat, prije održavanja i prilikom zamjenjivanja alata kao što je list pile, svrdlo, brusna traka pa bilo koji alat za alatne strojeve.
 - 15. Ne ostavljajte ključeve u alatu**
 - Prije uključivanja provjerite da ste sklonili ključeve i alat za podešavanje.
 - 16. Onemogućite slučajno uključivanje**
 - Ne nosite alat koji je priključen na struju a da imate prst na prekidaču. Uvjerite se da je prekidač isključen kada alat priključite na struju.
 - 17. Produžni kablovi na otvorenom prostoru**
 - Na otvorenom prostoru koristite samo za to dopuštene i odgovarajuće označene produžne kablove.
 - 18. Uvijek budite pažljivi**
 - Pazite što radite. Postupajte razumno. Ne koristite alat kada Vam je pažnja skrenuta.
 - 19. Kontrolirajte svoj alat glede mogućih oštećenja**
 - Prije daljnje upotrebe alata treba brižljivo ispitati da li zaštitne naprave ili malo oštećeni dijelovi rade besprijekorno i shodno svojoj namjeni. Provjerite da li je funkcija pokretnih dijelova u redu, da nisu zagla viši, da li su neki dijelovi oštećeni. Svi dijelovi moraju biti ispravno montirani da bi ispunili sve uvjete za rad alata. Oštećene zaštitne naprave i dijelove stručno mora popraviti ili zamijeniti servisna radionica, ukoliko nije drukčije navedeno u napatku za upotrebu. Oštećene sklopke se moraju zamijeniti u servisnoj radionici. Ne koristite alat u kojega se prekidač ne da uklopiti i iskllopiti.
 - 20. Pažnja!**
 - U interesu vlastite sigurnosti upotrijebite samo pribor i dodatnu opremu, koji su navedeni u napatku za upotrebu ili koje preporučuje ili navodi proizvođač alata. Upotreba drugog ugradnog alata ili pribora od onog preporučenog u napatku za upotrebu ili u katalogu, može predstavljati opasnost od ozljeda osobno za Vas.
 - 21. Popravci samo od strane stručnjaka za elektrotehniku**
 - Ovaj električni alat odgovara dotičnim sigurnosnim propisima. Popravke smije izvoditi samo stručnjak za elektrotehniku, inače postoji opasnost od nezgoda za korisnika.
 - 22. Priključite napravu za usisavanje prašine**
 - Kada ima priključak za naprave za usisavanje prašine, uvjerite se da su iste priključene i da se upotrebljavaju.
 - 23. Buka**
 - Šum ovog električnog alata se mjeri po EN 50144-1. Buka na radnom mjestu može biti veća od 85dB (A). U tom slučaju su potrebne mjere zvučne zaštite za radnika.
- Dobro čuvajte ove sigurnosne upute.**

Komplet za brušenje i graviranje namijenjen je za brušenje, brušenje, skidanje srhova, poliranje, graviranje, rezanje, glodanje, čišćenje drva, metala i plastike u modelarstvu, radionici i domaćinstvu. Alat i pribor koristite samo za opisane namjene.

1. Opseg isporuke (sl. 1)

- 1 pogonska jedinica
- 2 plastični kofer
- 3 fleksibilno vratilo
- 4 škripac
- 5 prečka teleskopskog stativa
- 6 komplet dijelova pribora

2. Tehnički podaci

Napon mreže:	230 V ~ 50 Hz
Broj okretaja u praznom hodu n_0 :	10.000 - 35.000 min ⁻¹
Opseg stezanja:	3,2 mm
Težina uređaja (bez pakovanja)	0,61 kg
Razina zvučnog tlaka:	73,4 dB(A)
Razina buke:	86,4 dB(A)
Vibracija a_w :	3,5 m/s ²
Zaštitna izolacija	II / 

3. Opis uređaja (sl. 2)

- 1 Sklopka za uključivanje/isključivanje
- 2 Regulator broja okretaja
- 3 Matica zaglavnika za svrdlo
- 4 Gumb za aretaciju zaglavnika za svrdlo

4. Puštanje u rad

- Provjerite je li isključena pogonska jedinica.
- Usporedite odgovara li mrežni napon podacima navedenima na pločici. Sad utaknite utikač višenamjenske brusilice u utičnicu.

Korištenje stativa (sl. 5)

- Stativ namjestite na radni stol.
- Visina stativa se može podesiti i korigirati kao što je prikazano na slici 5.
- Višenamjenska brusilica se sad može staviti na stativ.

Korištenje različitih alata (sl. 2)

Prije korištenja alata (i prije svake zamjene alata) isključite pogonsku jedinicu i izvucite mrežni utikač.

1. Pritisnite aretacijski klin (4) i okrećite zaglavnik za svrdlo dok klin ne dosjedne.
2. Sad otpustite maticu zaglavnika za svrdlo (3).
3. Željeni alat umetnite do graničnika u steznu čahuru i pritegnite maticu zaglavnika za svrdlo (3).

Sklopka za uključivanje/isključivanje, regulator broja okretaja (sl. 2)

Uključite pogonsku jedinicu pomoću mrežne sklopke (1). Željeni broj okretaja možete podesiti na regulatoru (2).

Točan broj okretaja ovisi o korištenom alatu i materiju koji se obradjuje.

Napomene za rad

- Na obradivani radni komad vršite samo umjeren pritisak tako da se može obradivati s kontinuiranim brojem okretaja.
- Jak pritisak ne ubrzava radni proces nego dovodi do kočenja odnosno zaustavljanja pogonske jedinice i na taj način do preopterećenja motora.
- Male radne komade osigurajte zbog vlastite sigurnosti stegačem za vijke ili škripcem

Napomene za podešavanje broja okretaja

- mala glodala/brusni trnovi velik broj okretaja
- velika glodala/brusni trnovi: mali broj okretaja
- fini radovi/graviranje: pogonsku jedinicu držite kao kemijsku olovku
- grubi radovi: pogonsku jedinicu držite kao držak čekića

Primjena fleksibilnog vratila (sl. 4)

- Odvrnite prsten s prednje strane uređaja
- Montirajte fleksibilno vratilo na višenamjensku brusilicu i pritom umetnite unutarnju osovinu (1) u zaglavnik za svrdlo (2) i pritegnite ga.
- Sad vijcima pričvrstite prsten (3) na višenamjensku brusilicu.

5. Njega i održavanje

Da biste produžili vijek trajanja alata, odmah ga nakon uporabe pažljivo očistite. Za čišćenje ne koristite otapala.

Pažnja!

Zbog moguće opasnosti za ljude i nastanak materijalnih šteta, nikad ne čistite proizvod tekućom vodom, a naročito ne pod visokim pritiskom.

6. Pribor (sl. 3)

- 1 Brusni valjak
- 2 Umeci za brusni valjak
- 3 HSS-svrdlo (od visokolegirano brzo reznog čelika)
- 4 Brusni kamen
- 5 Trn za stezanje brusnih i reznih ploča
- 6 Rezne ploče
- 7 Brusni listovi
- 8 Brusna ploča
- 9 Držac tanjura za poliranje od filca
- 10 Ploče za poliranje od filca
- 11 Brusni trnovi
- 12 Trn za graviranje
- 13 Stezna čahura
- 14 Četke
- 15 Ključ zaglavnika za svrdlo
- 16 Glodalo

Rezne ploče: Za rezanje metalna i plastike. Za tu namjenu rezne ploče pričvrstite na stezni trn.

Trnovi za graviranje: Za graviranje stakla i metala u svrhu dekoracije i označavanja.

Trnovi za brušenje: U različitim oblicima brusnih glava. Za brušenje i uklanjanje srhova s metala i plastike.

HSS-svrdla: Za bušenje obojenog metala, drva, plastike i tiskanih pločica.

Brusna ploča: Za čišćenje i oštrenje noževa i alata. Za tu namjenu brusne ploče pričvrstite na stezni trn.

Brusni list: Za brušenje i uklanjanje srhova s drva i plastike.

Filc za poliranje: Za poliranje mjedi, kositra, bakra itd. Također se koristi zajedno s pastama za poliranje.

Brusni kamen: Za oštrenje alata: Za čišćenje kamena, metala, aluminijska itd.

Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni sljedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

Sigurnosna uputstva

Pažnja! Pri upotrebi elektroalata treba poštovati sledeća načelne mere radi zaštite od električnog udara, opasnost od ozleda i požara. Pročitajte i uvažite ova uputstva pre upotrebe uređaja.

1. Održite red na mestu rada. Nered na mestu rada predstavlja opasnost od nezgoda.
2. Uzmite u obzir uticaj okoline
Nedajte da električni alat pokisne. Ne koristite električni alat u vlažnoj ili mokroj sredini. Osigurajte dobro osvetljenje. Ne koristite električni alat u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.
3. Čuvajte se od električnog udara
Izbegnite kontakt tela sa uzemljenim delovi-ma, kao što su cevi, radijatori, peći, hladnjaci.
4. Čuvajte decu! Ne dajte da druge osobe diraju alat ili kabal ne dajte da prilaze mestu rada.
5. Čuvajte alat na sigurnom mestu
Čuvajte alat dok ga ne upotrebite u suvoj, zaključanoj prostoriji nedostupan za decu.
6. Nemojte preopteretiti svoj alat
Sigurnije je raditi u datom opsegu snage.
7. Upotrebite pravi alat
Nemojte upotrebiti preslabe uređaje, alatke ili priključne naprave za teške radove. Nemojte upotrebiti alat u svrhe ili za radove za koje nije namenjen; na primer ne koristite kružnu ručnu testeru za rušenje stabala ili kresanje grana.
8. Nosite prikladnu radnu odeću
Ne nosite širok radnu odeću ili nakit. Mogli bi se zakačiti za pokretne delove. Pri radovima na otvorenom se preporučuju gumene rukavice i obuća koja ne kliže. Ako imate dugu kosu, nosite mrežicu za kosu.
9. Stavite zaštitne naočare
Prilikom radova gde nastaje prašina nosite masku za disanje.
10. Ne koristite kabal u suprotne svrhe
Ne nosite alat na kابلu, ne vucite kabal da bi ste izvadili utikač iz utičnice. Čuvajte kabal od vrućine, ulja i oštrh ivica.
11. Pričvrstite obradivani material
Koristite stezne naprave ili stegu za pričvršćivanje predmeta koji obradjujete. Tako se sigurnije drži nego u ruci, a moguće je rukovanje uređajem obema rukama.
12. Obezbedite stabilan položaj tela
Izegnite neprirodne stavove tela. Osigurajte da sigurno stoite, u svako doba držite ravnotežu.
13. Održavajte svoj alat brižljivo
Održavajte svoj alat da bude oštar i čist, da možete sigurno i dobro raditi. Držite se propisa za održavanje i uputstva za zamenu alata. Proverite utikač i kabal redovno, dajte da ih u slučaju oštećenja zameni ovlašćeni stručnjak.

Proverite produžne kablove redovno, i zamenite oštećene produžne kablove. Ručke moraju biti suve bez tragova od ulja i masti.

14. Izvadite utikač iz utičnice
Dok ne koristite alat, pre održavanja i prilikom zamenjivanja alata kao što je i list testere, burgija, brusna traka ili bilo koji alat za alatne uređaje.
15. Ne ostavljajte ključeve u alatu
Pre uključanja proverite da li ste sklonili ključeve i alat za podešavanje.
16. Onemogućite slučajno uključenje
Ne nosite alat koji je priključen na struju a da imate prst na prekidaču. Uverite se da je prekidač isključen kada alat priključite na struju.
17. Produžni kablovi na otvorenom prostoru
Na otvorenom prostoru koristite samo za to dopuštene i odgovarajuće označene produžne kablove.
18. Uvek budite pažljivi
Pazite šta radite. Postupajte razumno. Ne koristite alat ako vam je pažnja skrenuta.
19. Kontrolišite svoj alat zbog mogućih oštećenja
Pre dalje upotrebe alata treba pažljivo ispitati da li zaštitne naprave ili malo oštećeni delovi rade besprekorno i shodno svojoj nameni. Proverite da li je funkcija pokretnih delova u redu, da nisu zaglavili, da li su neki delovi oštećeni. Svi delovi moraju biti ispravno montirani da bi ispunili sve zahteve za rad alata.
Oštećne zaštitne naprave i delove mora popraviti ili zameniti ovlašćeni servis, ukoliko nije drugičije navedeno u uputstvu za upotrebu. Oštećeni prekidači se moraju zameniti u ovlašćenom servisu. Ne koristite alat u kod kojeg je prekidač nispravan.
20. Pažnja! U interesu vlastite sigurnosti upotrebite samo pribor i dodatnu opremu, koji su navedeni u uputstvu za upotrebu ili koje preporučuje ili navodi proizvođač alata. Upotreba drugog ugradnog alata ili pribora od onog preporučenog u uputstvu za upotrebu ili u katalogu, može predstavljati opasnost od povreda posredno za Vas.
21. Popravke vrši samo ovlašćeni servis
Ovaj električni alat odgovara dotičnim sigurnosnim propisima. Popravke sme izvoditi samo stručno lice, inače postoji opasnost od nezgoda za korisnika.
22. Priključite napravu za usisavanje prašine
Kada imate priključak za usisavanje prašine, uverite se da su iste priključene i da se upotrebljavaju.
23. Buka Šum ovog električnog alata se meri po

SCG

EN50144-1. Buka na radnom mestu može biti veća od 85dB(A). U tom slučaju su potrebne mere zvučne zaštite za radnika.

Dobro čuvajte ova sigurnosna uputstva.

Čeona brusilica i mašina za graviranje namenjeni su za bušenje, brušenje, obaranje ivica, poliranje, graviranje, sečenje, urezivanje, čišćenje drveta, metala, i ostalih materijala u modelarstvu i radionici. Mašinu i pribor treba koristiti prema priloženom uputstvu.

1. Sadržaj isporuke (slika 1.)

1. Mašina (čeona brusilica)
2. Plastični kofer
3. Fleksibilna sajla
4. Postolje
5. Teleskopski stalak
6. Komplet alata i pribora

2. Tehnički podaci:

Napon:	230 V ~ 50 Hz
Snaga:	135 W
Broj obrtaja:	10.000-35.000 min ⁻¹
Raspon stezne glave:	3,2 mm
Težina (mašina):	0,61 kg
Nivo zvu nog pritiska LPA:	73,4 dB(A)
Snaga zvu nog pritiska LWA:	86,4 dB(A)
Vibracije aw:	3,5 m/s ²
Zaštita:	II/□

3. Opis uređaja

1. Prekidač
2. Regulator broja obrtaja
3. Matica stezne glave
4. Blokada stezne glave

4. Početak rada

- Proverite da li je mašina isključena.
- Proverite da li napon mreže odgovara podacima na mašini.

- Uključite mašinu u struju.

Upotreba teleskopskog stalaka (slika 5)

- Montirajte stalak na radni sto
- Stalac možete podešavati po visini i sklapati (slika 5)
- Mašinu možete okačiti na stalak

Korišćenje raznog pratećeg alata i pribora

Pre nego što počnete promenu alata isključite mašinu i izvucite utikač iz struje.

1. Pritisnite dugme za blokadu stezne glave (1) i okrećite je dok iglica ne uskoči u svoje ležište
2. Otpustite maticu stezne glave
3. Stavite željeni alat u steznu čauru i zategnite maticu

Prekida za uključivanje i isključivanje i regulator briga obrtaja

Čeonu brusilicu uključujete pritiskom na prekidač. Na regulatoru možete podesiti željeni broj obrtaja. Adekvatan broj obrtaja zavisi od alata koji se koristi i od materijala koji se obrađuje.

Saveti za lakše korišćenje

- Pritisak na materijal koji se obrađuje neka bude umeren kako bi se mogao obrađivati konstantnim brojem obrtaja.
- Prejak pritisak ne ubrzava rad već koči, odnosno, zaustavlja brusilicu, a samim tim preopterećuje motor.
- Radi vlastite bezbednosti koristite stege kada obrađujete manje predmete.

Saveti za podešavanje broja obrtaja

- Malo glodalo / brusni štapić: veliki broj obrtaja
- Veliko glodalo / brusni štapić: mali broj obrtaja
- Fini radovi / graviranje : brusilicu držati kao olovku
- Grubi radovi : brusilicu držati kao čekić

5. Održavanje

Da biste produžili životni vek mašine treba je obavezno očistiti odmah nakon upotrebe. Prilikom čišćenja nemojte koristiti agresivna sredstva (benzin, razređivači sl.).

Pažnja!

Zbog opasnosti po ljude i okolinu, mašinu nikada nemojte čistiti tekućom vodom, posebno ne vodom pod pritiskom.

Četkice:

Za čišćenje kamena, metala ...itd.

Naručivanje rezervnih delova

Prilikom naručivanja rezervnih delova potrebno je navesti:

- Tip mašine
- Šifru artikla
- Identifikacioni broj mašine
- Šifru rezervnog dela

Aktuelne cene i informacije potražite na sajtu www.isc-gmbh.info

6. Pribor (slika 3)

1. Brusni valjak
2. Nastavci za brusni valjak
3. HSS burgija
4. Brusni kamen
5. Nosač brusnih i reznih ploča
6. Rezna ploča
7. Brusni list
8. Brusna ploča
9. Nosa polir-filca
10. Pločica za polir-filc
11. Brusni štapići
12. Štapići za graviranje
13. Čistač
14. Četkice
15. Ključ za steznu glavu
16. Sekač

Rezne ploče:

Za sečenje metala i plastike. U tu svrhu stegnite ploču za sečenje na nosač reznih i brusnih ploča (5)

Štapi i za graviranje :

Za graviranje stakla i metala, za dekoraciju i označavanje.

Brusni štapići:

Različitih oblika za brušenje metala i plastike.

HSS burgija:

Za bušenje obojenih metala, drveta, plastike, štampanih ploča.

Brusna ploča:

Za čišćenje i oštrenje noževa i alata, pri tome stegnite brusnu ploču na nosač brusnih i reznih ploča (5)

Brusni list:

Za brušenje i obaranje ivica plastike i drveta.

Polir-filc:

Za poliranje mesinga, cinka, bakra...itd. Može se koristiti sa polir pastom.

Brusni kamen:

Za oštrenje alata.

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- Ⓢ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- Ⓢ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- Ⓢ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- Ⓢ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- Ⓢ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- Ⓢ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- Ⓢ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- Ⓢ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotetta
- Ⓢ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen
- Ⓢ заявляє о відповідності товару наступним директивам і нормам ЄС
- Ⓢ izjavljuje sledeću usklađenost s odredbama i normama EU za artikl.
- Ⓢ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- Ⓢ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunkul açıklar mışmı şunlar.
- Ⓢ δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- Ⓢ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- Ⓢ atesteter følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- Ⓢ prohlasuje nasledujuci shodu podle smernice EU a norem pro výrobek.
- Ⓢ a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- Ⓢ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- Ⓢ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- Ⓢ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- Ⓢ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- Ⓢ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару
- Ⓢ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- Ⓢ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas
- Ⓢ strajpaušii
- Ⓢ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- Ⓢ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem

Schleif- und Gravur-Set BSG 135

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EEN 50144-1; EN 50144-2-3; EN 55014-1;
EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 24.03.2003

Brunhözl

Brunhözl
Leiter Produkt-Management

Karg

Karg
Produkt-Management

Art.-Nr.: 44.191.70 I.-Nr.: 01013 Archivierung: 4419170-44-4155050-E
Subject to change without notice

WARRANTY CERTIFICATE

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.

For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.

Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.

This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.

La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

GARANTIE

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarovergang of de overname van het toestel door de klant.

De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.

Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.

De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofverdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.

La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

GARANTIBEVIS

Iti tárléle át, át vort produkt skulle være fejlfærdigt, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.

For at kunne støtse krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejęcia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi. Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

Garanciaokmány

Ebben az utasításban megnevezett készülékre 2 év jótállást nyújtunk, arra az esetre, ha a termékünk hibás lenne. A 2-éves-határidő a kárveszély átvételére vagy a készülék vevő általi átvételétől kezdődik.

A jótállás érvényesítésének a feltétele a készülékünknek a használati utasításnak megfelelő szabályszerű karbantartása úgymint rendeltetésszerű használata.

Magától értetődő, hogy ez a 2 év alatti a törvény szerinti szavatossági jogai fennmaradnak.

A jótállás a Németország Szövetségi Köztársaság területére érvényes vagy a regionális fő forgalmazó partner országában kiesésszéként a helyi érvényes törvényi előírásokhoz. Kérjük vegye figyelembe a regionális illetékes bevásárlóállomásnál levő kontaktszemélyt vagy az alul megadott szervizcímét.

GARANCIJSKI LIST

Za uređaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostataka na našem proizvođu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrshodno korištenje našeg uređaja.

Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dole navedenu adresu servisa.

GARANTNI LIST

Za uređaj koji je naveden u uputstvima dajemo 2 godine garancije u slučaju da bi naš proizvod imao neke nedostatke. Ova 2-godišnja garancija počinje s prenosom rizika ili preuzimanjem uređaja od strane kupca. Pretpostavka za važenje garancije je pravilno održavanje prema uputstvima za upotrebu kao i namensko korištenje našeg uređaja.

Podrazumeva se da unutar te 2 godine zadržavate zakonska garantna prava.

Garancija važi za područje Savezne Republike Nemačke ili zemalja regionalnog glavnog distribucijskog partnera kao dopuna lokalno važećim zakonskih propisima. Molimo da obratite pažnju na Vašu kontakt - osobu u ovlaštenom servisu ili dole navedenu adresu servisa.

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH - International Service Center
Eschenstraße 6 - D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Der tages forbehold för tekniske ændringer
- Ⓢ Tekniske endringer forbeholdes
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓢ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehničke promene.



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑦ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournis sans composants électroniques.

④ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

④ Gælder kun EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder

④ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

☞ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

☞ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakaszú értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

☞ Samo za zemlje EU

Ne bacajte elektro-alate u kućno smeće!

Shodno evropskoj smernici 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uredjajima i primeni državnog prava, istrošeni elektro-alati mora da se odvojeno sakupe i eliminišu na ekološki primeren način u stanici za recikliranje.

Alternativa recikliranju prema zahtevima za povrat uredjaja:

Vlasnik elektro-uredjaja alternativno je obavezan da umesto povrata robe u slučaju predaje vlasništva učestvuje u stručnom eliminisanju elektro-uredjaja. Stari uredjaj može da se u tu svrhu prepusti i stanici za preuzimanje rabljenih uredjaja koja će provesti odstranjivanje u smislu državnog zakona o reciklaži i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni delovi pribora ugradjeni u stare uredjaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(NL)

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(N) (DK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(PL)

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

(HR)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanje dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

(H)

Az termékek dokumentációjának és kiséző okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

(SC)

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme ISC GmbH.